

# L'INCREDIBILE HULK

UN ALTRO CAMMINO  
(Another path)



Con

Bill Bixby.....	David Banner
Lou Ferrigno.....	Hulk
Mako Iwamatsu.....	Li Sung
Irene Yah-Ling Sun.....	May Chuan
Tom Lee Holland.....	Frank Silva
Joseph Kim.....	Chien Fong
Richard Lee-Sung.....	Simon Ming
Jane Chung.....	Sig.ra Loo
Sam Tampoya.....	Jim Fong

*UNA NOTTE BUIA E TEMPESTOSA.*



*DAVID E' BAGNATO COME UN  
PULCINO, E NESSUNO E' DISPO-  
STO A DARGLI UN PASSAGGIO.*



*MA LA FORTUNA SEMBRA AIUTARLO...  
C'E' UN CAMION FERMO SUL CIGLIO  
DELLA STRADA.*

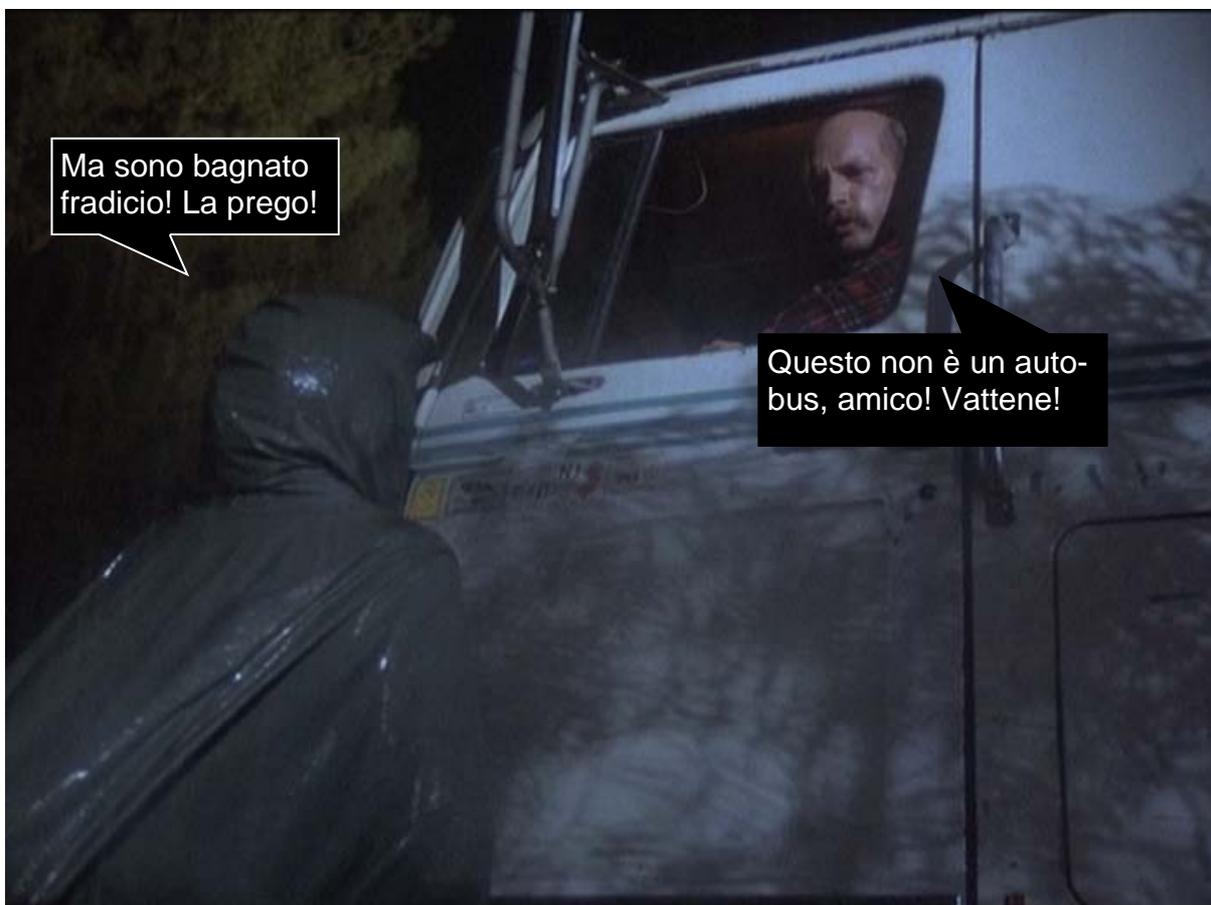


Scusi, potrebbe dar-  
mi un passaggio?



MA L'AUTISTA E' POCO  
AMICHEVOLE.

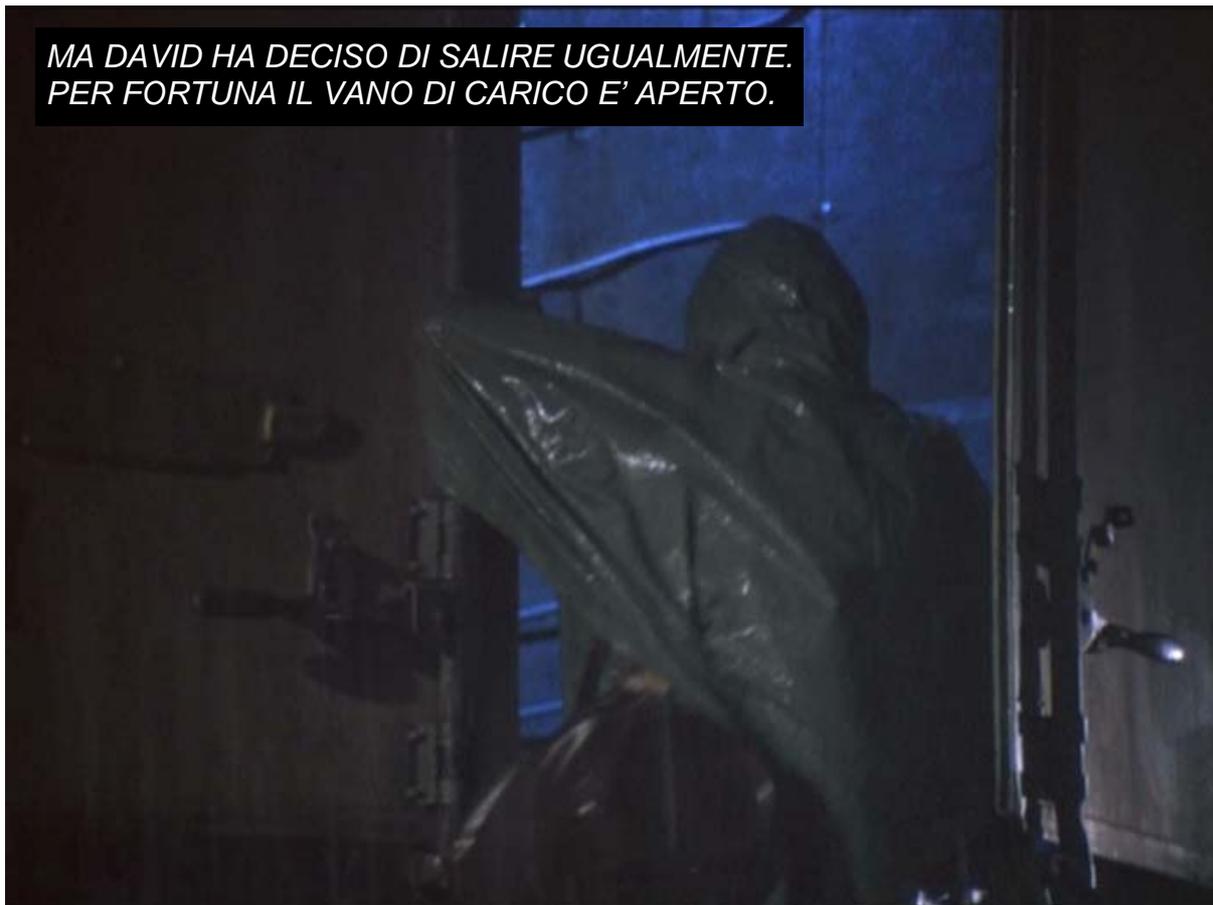
Io non do passaggi a  
nessuno! Vattene!



Ma sono bagnato  
fradicio! La prego!

Questo non è un auto-  
bus, amico! Vattene!

*MA DAVID HA DECISO DI SALIRE UGUALMENTE.  
PER FORTUNA IL VANO DI CARICO E' APERTO.*



*MA L'AUTISTA LO HA VISTO...*



*...E LO CHIUDE DENTRO FACENDO  
FINTA DI NULLA.*



*LA COSA ERA PREVISTA, E DAVID NON  
SE NE ALLARMA. ACCENDE LA PILA  
PER GUARDARSI INTORNO...*



*...E SCOPRE DI NON ESSERE SOLO  
A BORDO.*



*(Gli faccio passare  
la voglia di chiede-  
re un passaggio...)*



*MA L'AUTISTA HA AVUTO UN'IDEA  
DECISAMENTE CRUDELE.*

*INTANTO IL CAMION HA RIPRESO  
LA STRADA.*



*DAVID INVECE SCOPRE CHE QUELLO E'  
UN CARRO-FRIGO.*





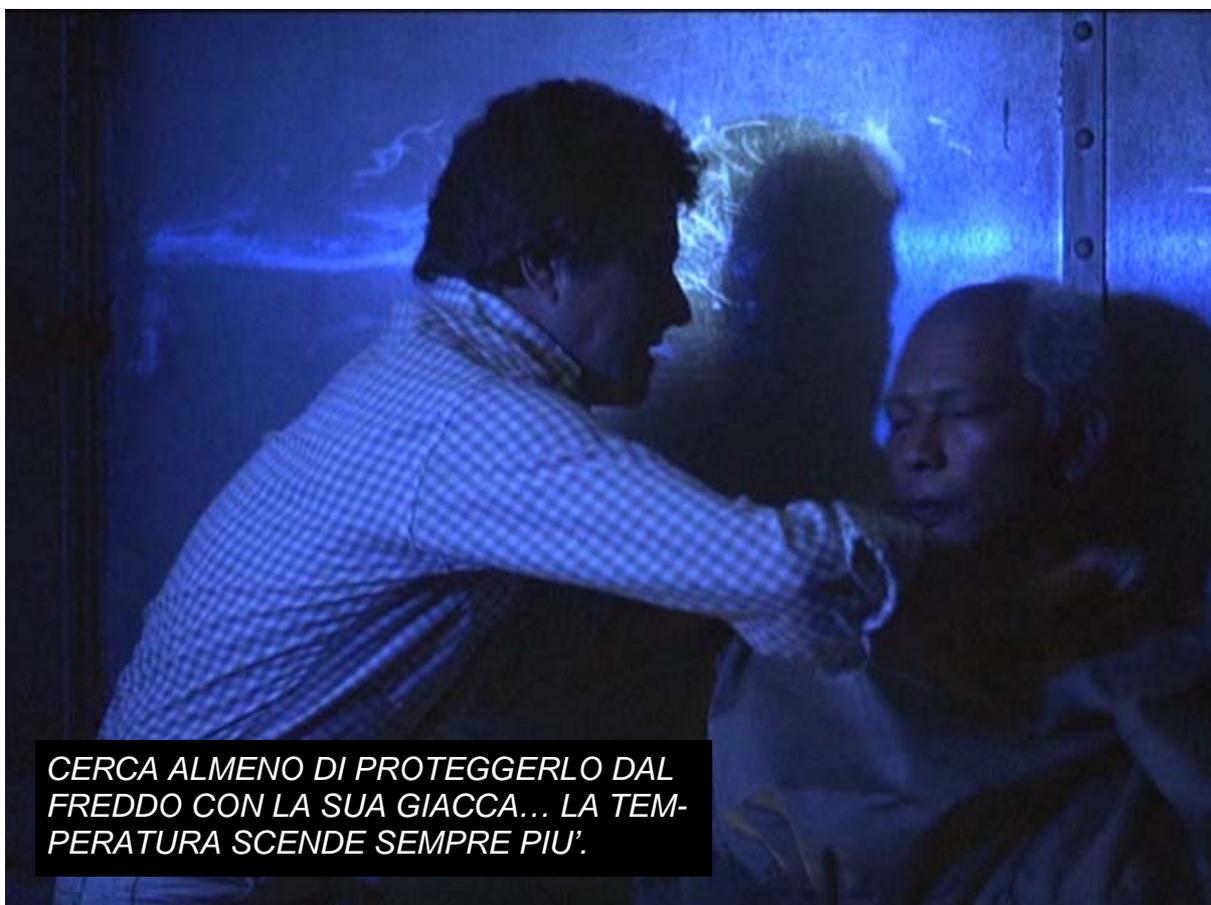
*E CHE LA TEMPERATURA STA INIZIANDO  
AD ABBASSARSI.*



*SI E' FATTO GIORNO. ORA SPLENDE IL SOLE E  
L'AUTOCARRO CONTINUA TRANQUILLAMENTE  
IL SUO VIAGGIO.*



*DAVID CERCA DI AIUTARE IL SUO COMPAGNO DI VIAGGIO, CHE SEMBRA PRIVO DI CONOSCENZA.*



*CERCA ALMENO DI PROTEGGERLO DAL FREDDO CON LA SUA GIACCA... LA TEMPERATURA SCENDE SEMPRE PIU'.*



Ehi!! Apri!!! Qui stiamo gelando!!! Ehi!!!

*POI CERCA DI FARSI SENTIRE DALL'AUTISTA.*



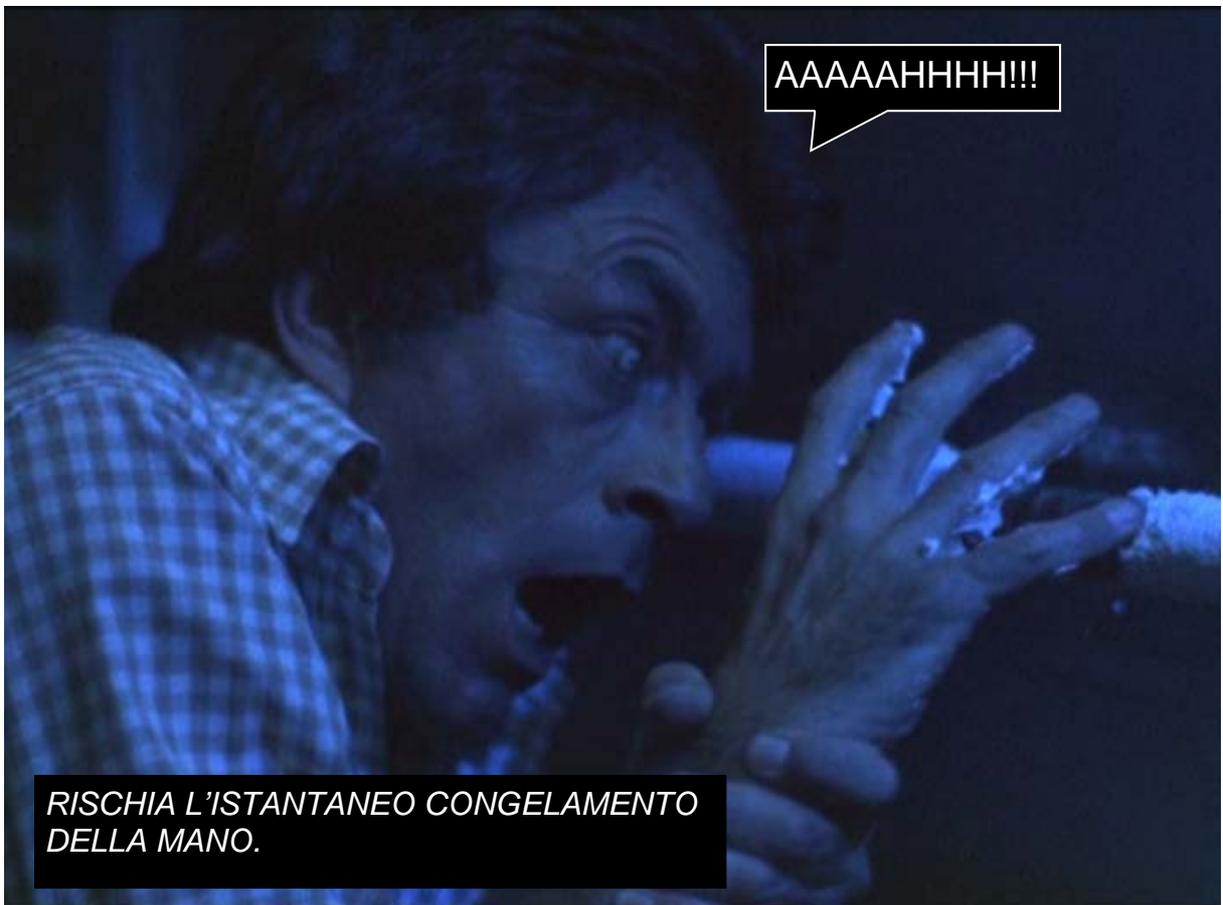
*MA IL SUO COMPAGNO SEMBRA COSCIENTE... E TRANQUILLO.*

*PER SORREGGERSI DAVID SI AGGRAPPA  
ACCIDENTALMENTE AD UNO DEI TUBI RE-  
FRIGERANTI.*



*AAAAAHHHH!!!*

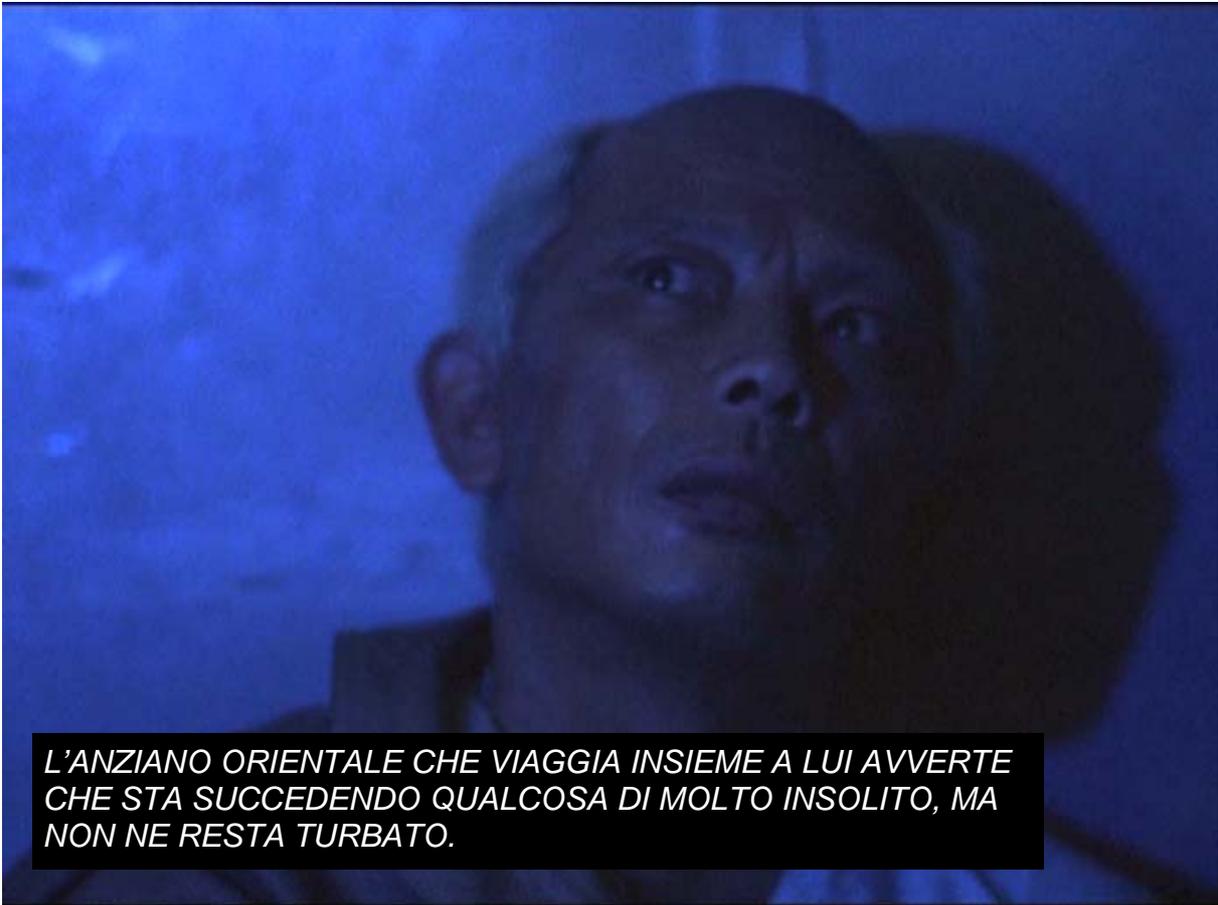
*RISCHIA L'ISTANTANEO CONGELAMENTO  
DELLA MANO.*



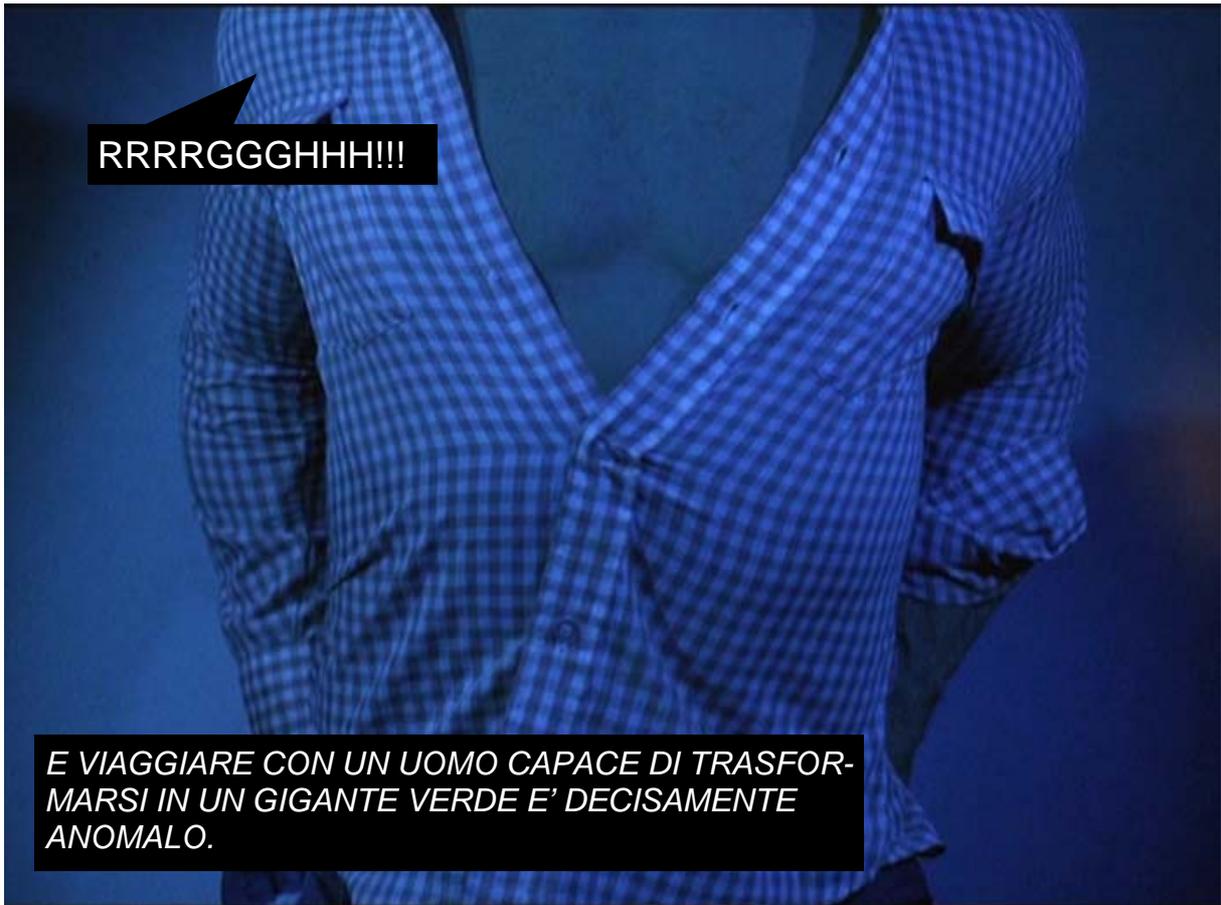


AAARGHHH!!!

MA QUESTO HA ULTERIORI  
CONSEGUENZE!



L'ANZIANO ORIENTALE CHE VIAGGIA INSIEME A LUI AVVERTE  
CHE STA SUCCEDENDO QUALCOSA DI MOLTO INSOLITO, MA  
NON NE RESTA TURBATO.



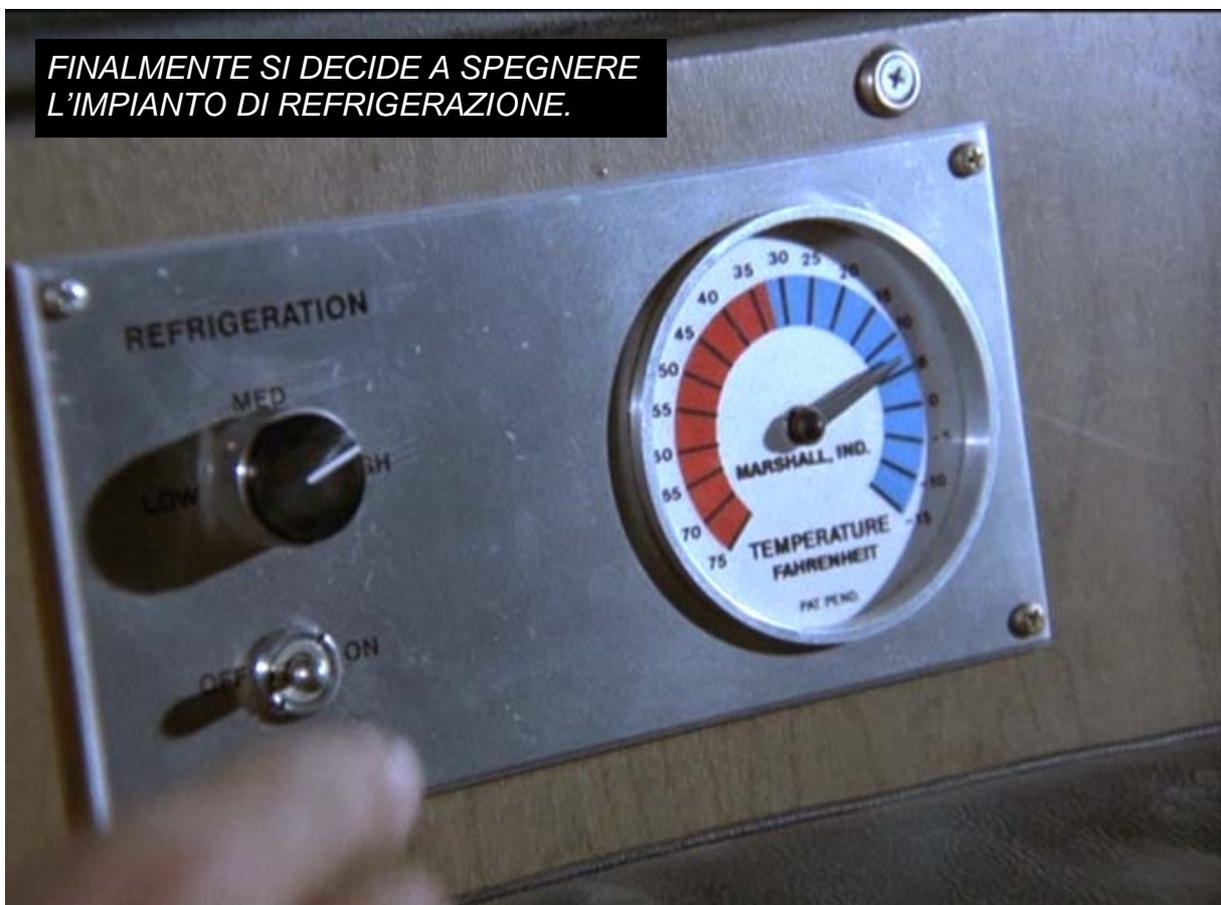
**RRRRGGGHHH!!!**

*E VIAGGIARE CON UN UOMO CAPACE DI TRASFORMARSI IN UN GIGANTE VERDE E' DECISAMENTE ANOMALO.*



*UN GIGANTE INFURIATO CHE INIZIA A DEMOLIRE IL CAMION.*

**GRRRRHHHH!!!**



*MA DEVE SUBITO ACCOSTARE... SEN-  
TE PICCHIARE FORTISSIMO CONTRO  
LE PARETI DEL CAMION.*



*COME FA DAVID A PICCHIARE COSI' FORTE?*



*OCCORRE APRIRE SUBITO IL VANO  
DI CARICO.*



*L'AUTISTA RICEVE UN AIUTO DECISAMENTE  
INASPETTATO.*



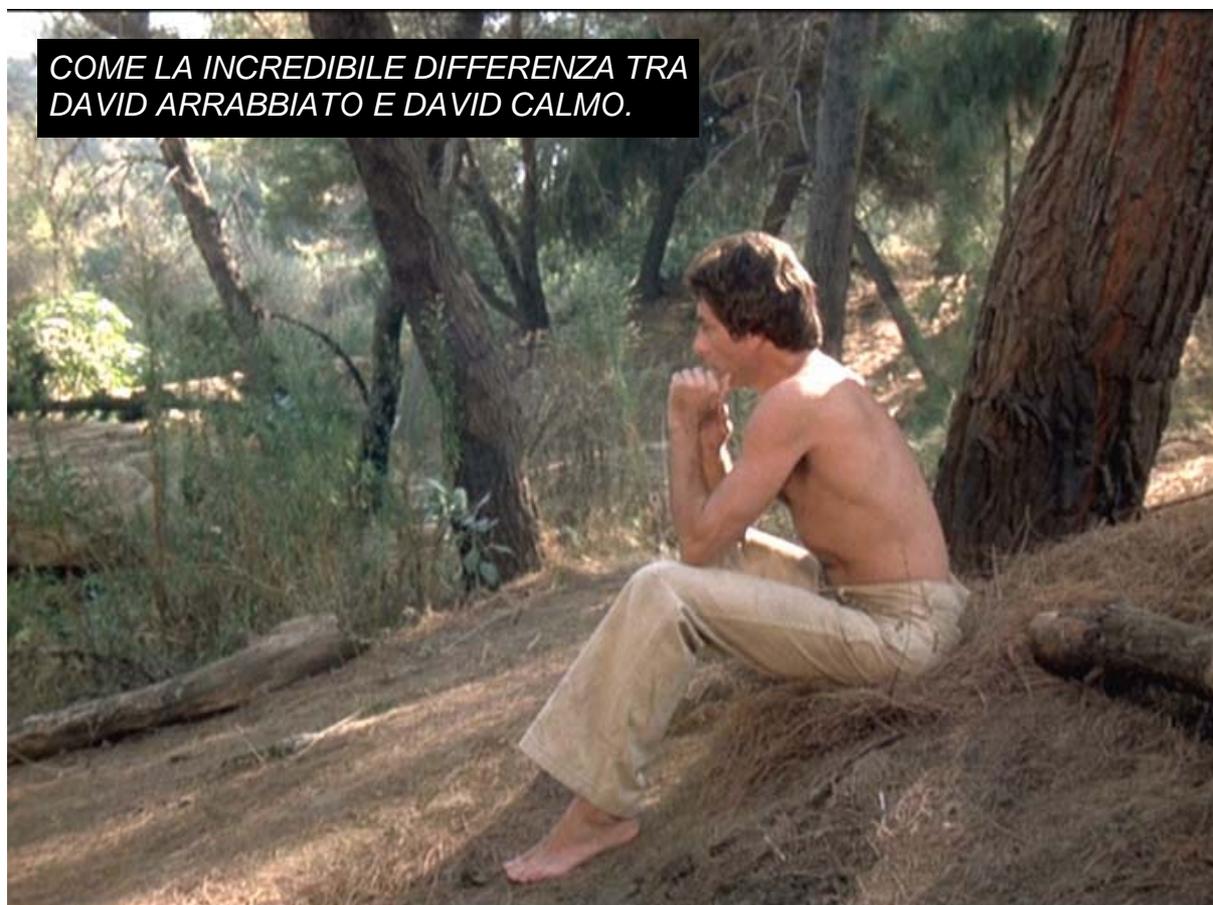




*SE LO CARICA IN SPALLA E LO PORTA IN UN LUOGO PIU' TRAN-  
QUILLO.*



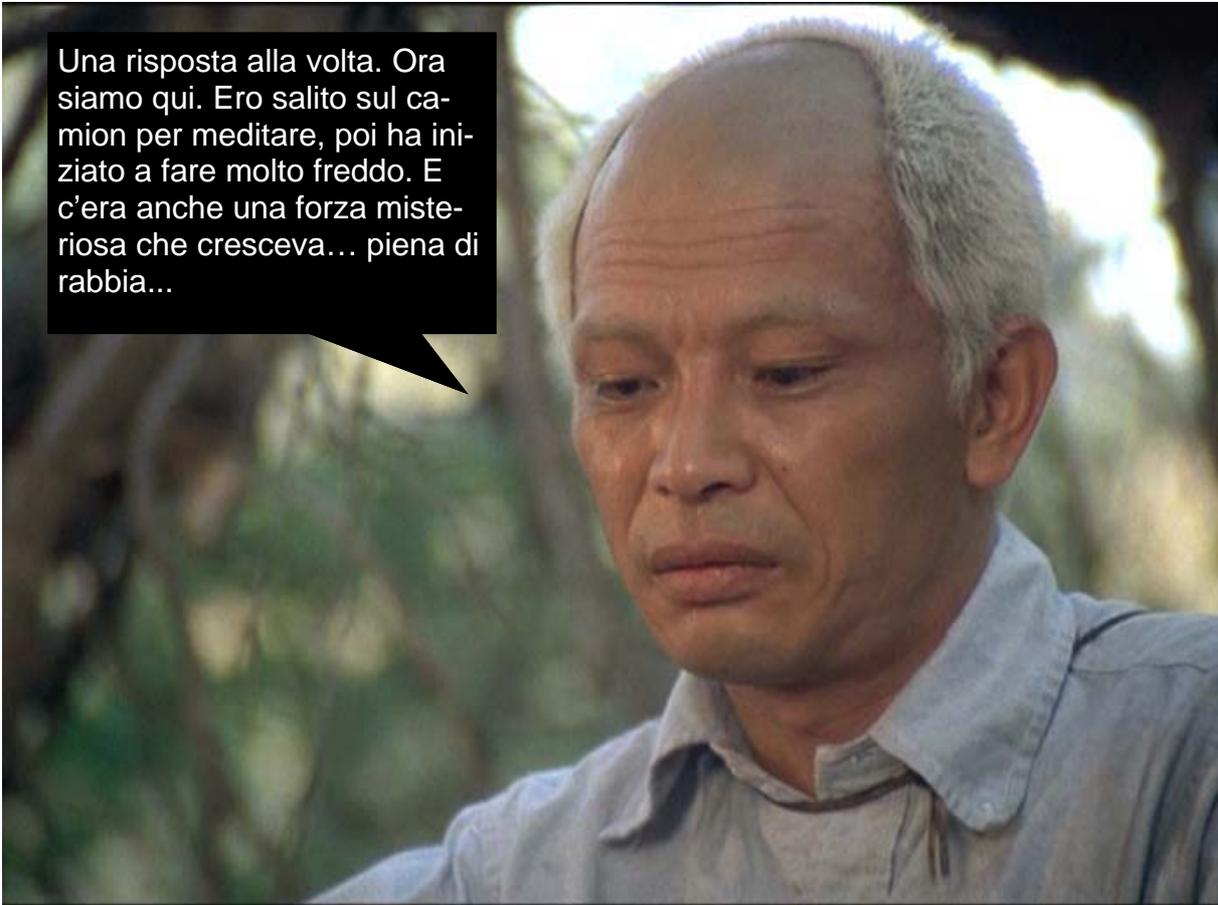
*L'ANZIANO ORIENTALE E' PIU' INCURIOSITO CHE STUPITO.*







Dove siamo? Si è fatto male qualcuno...?



Una risposta alla volta. Ora siamo qui. Ero salito sul camion per meditare, poi ha iniziato a fare molto freddo. E c'era anche una forza misteriosa che cresceva... piena di rabbia...



Credo che nessuno si sia fatto male. Però ho sentito che il camion è stato danneggiato...

Sentito...? Mi scusi, lei forse è...?



**NELLO STESSO MOMENTO, UN SERPENTE A SONAGLI STRISCIA SILENZIOSO VERSO DI LORO.**

*LI SUNG E' AMMUTOLITO DI COLPO E  
HA AFFERRATO IL SUO BASTONE.*



*UN COLPETTO SULLA TESTA DEL SERPENTE,  
QUANTO BASTA A FARGLI CAMBIARE DIREZIONE.*



*SOLO ORA DAVID SI RENDE CONTO, CON STUPORE, DELLO SCAMPATO PERICOLO.*



Non mi piacciono i serpenti. Io sono cieco... ma per fortuna la vera vista è un'altra cosa.



Se la cava davvero molto bene...



Sul camion stavo meditando... e stavo benissimo. Mi dispiace che ti sia preoccupato per me...

*E' UN DISCORSO DAVVERO INTERESSANTE.*

Lei ha quel tipo di controllo?!?



*SENZA DIRE UNA PAROLA, LI SUNG AFFERRA DELICATAMENTE UNA DELLE BRACI DEL FALO'...*



*...E LA TIENE TRANQUILLAMENTE  
NEL PALMO DELLA MANO SENZA  
MANIFESTARE DOLORE O DISAGIO.*

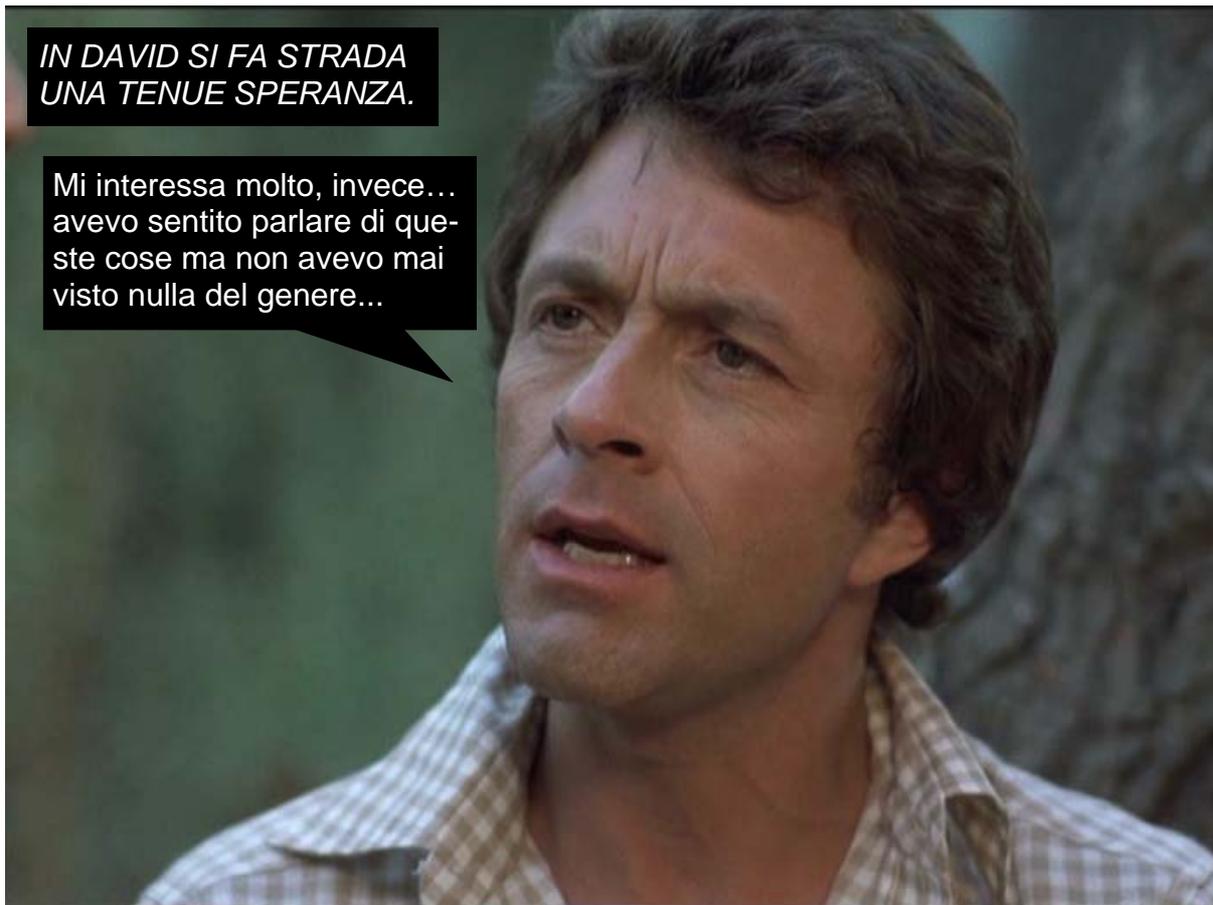


Chiedo scusa. Ogni tanto mi piace fare un po' di spettacolo...



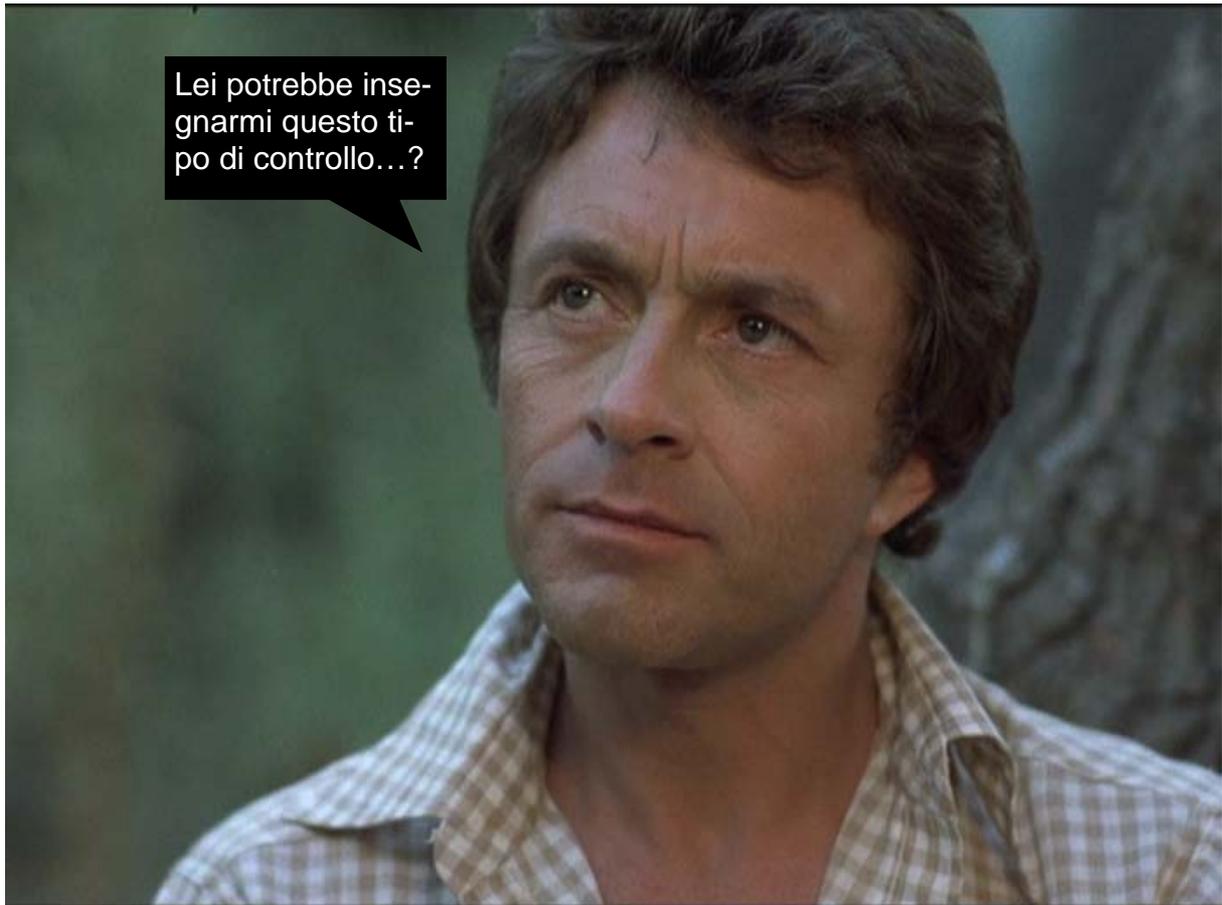
*IN DAVID SI FA STRADA  
UNA TENUE SPERANZA.*

Mi interessa molto, invece...  
avevo sentito parlare di que-  
ste cose ma non avevo mai  
visto nulla del genere...



L'epidermide è illesa...  
lei è un uomo straordi-  
nario!







Mi interessava l'America, gli americani e il jazz! Tre anni fa a San Francisco aprimmo una scuola di arti marziali, ed ebbe molto successo. Ma non era ciò che cercavo...



Così due anni fa sono fuggito. Volevo conoscere la vera America. E adesso sto tornando a casa.



Per la mia... malattia, ho molto bisogno di questo tipo di controllo... Io e mia moglie avevamo quasi trovato una cura, ma poi lei è morta...



Allora tu viaggerai con me. Parleremo della vita, della morte e di Dizzy Gillespie. Ti piace il jazz, vero?

*IL SOLE STA TRAMONTANDO SU SAN FRANCISCO.*



*IN UN ELEGANTE APPARTAMENTO, UN UOMO OCCIDENTALE CHE HA GIA' IMPARATO MOLTI DEI SEGRETI CHE TANTO INTERESSANO A DAVID.*



*IL GIOVANE IN SUA COMPAGNIA HA POCA VOGLIA DI MEDITARE.*



*Ecco i soldi. Ci sono tutti.*

*L'UOMO ANZIANO E' SUO PADRE, E FA QUALCOSA CHE LUI DISAPPROVA.*





L'UOMO PIEGA UN CHIODO CON NONCURANZA.

Bene, potete andare... ricordatevi che a Li Sung non piace che non si paghi la sua protezione...

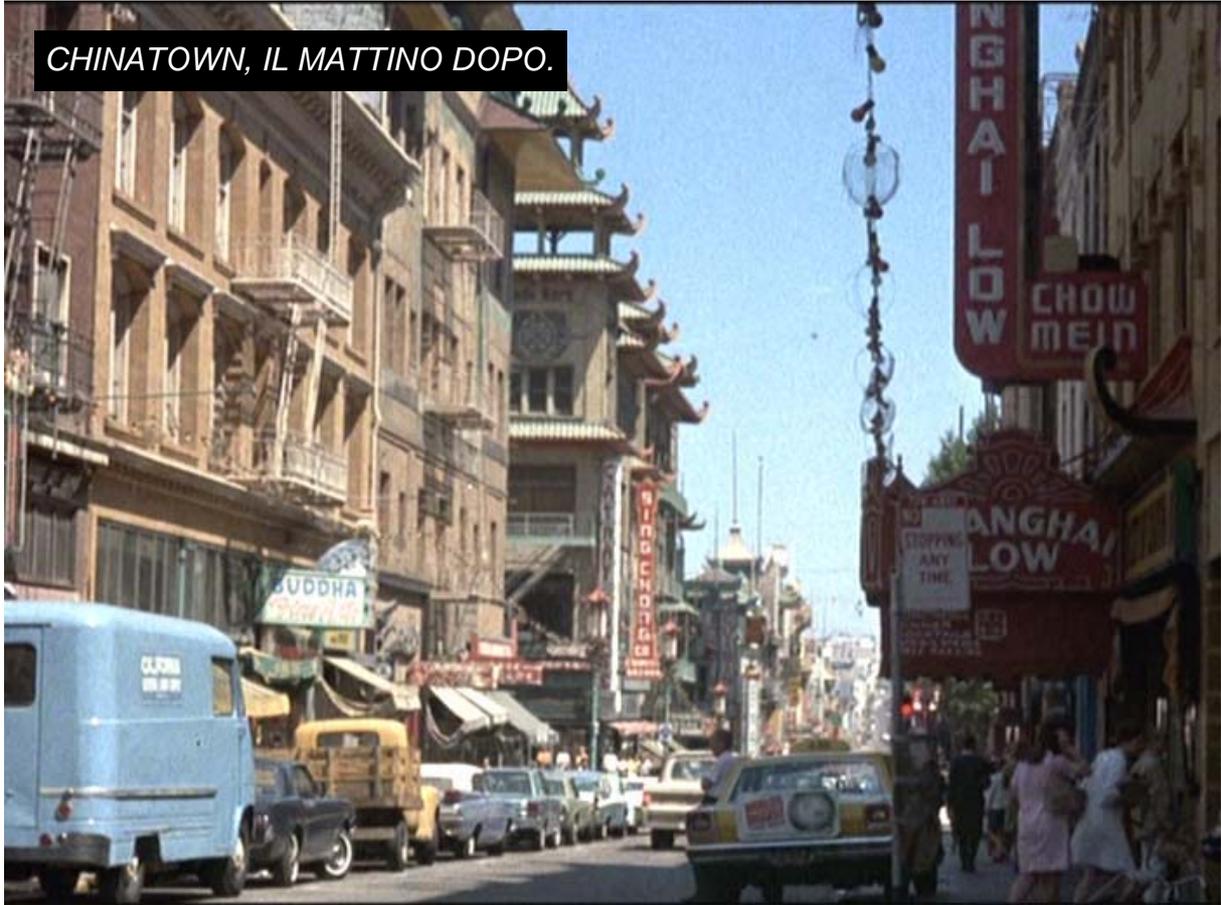


LI SUNG?

Dovremmo combatterli, non pagarli...

Sciocco ragazzo! Nessuno può mettersi contro Steve Silva e Li Sung!

*CHINATOWN, IL MATTINO DOPO.*



*DAVID E LI SUNG HANNO AVUTO UN PASSAGGIO DA UN AUTISTA PIU' DISPONIBILE.*







**MA NEL LUOGO CERCATO DA LI SUNG  
NON ABITA PIU' NESSUNO.**



**INVECE GLI ABITANTI DEL QUARTIERE LO  
SPIANO CON PREOCCUPAZIONE DALLE  
FINESTRE.**







Ma... tu sei Chien Fong, vero?



Sì, sono io... sono sorpreso di vederti, Sung Li.



*LA SCUOLA DI ARTI MARZIALI HA  
AVUTO DECISAMENTE SUCCESSO...*

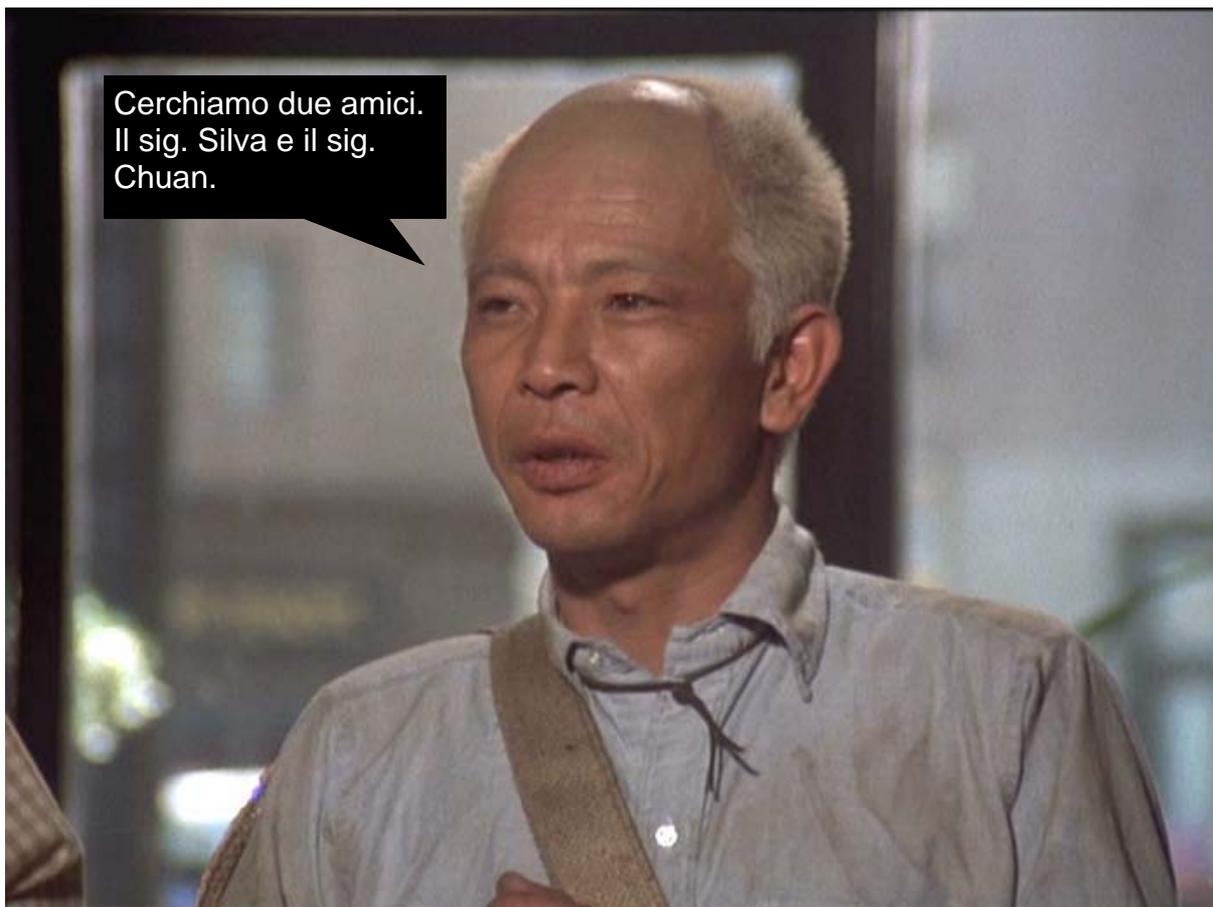


*Desiderate iscrivervi? Ac-  
cettiamo pagamenti ra-  
teali e carte di credito...*

*C'E' ANCHE UNA SEGRETA-  
RIA GIOVANE E BELLA.*



Cerchiamo due amici.  
Il sig. Silva e il sig.  
Chuan.



*IN EVIDENZA SU UNA PARETE,  
UNA FOTO DI LI SUNG.*





*LA SEGRETARIA LO RICONOSCE E RESTA QUASI SENZA PAROLE.*

Signor Li Sung...! Avevo sempre desiderato conoscerla... Il sig. Silva è in palestra.



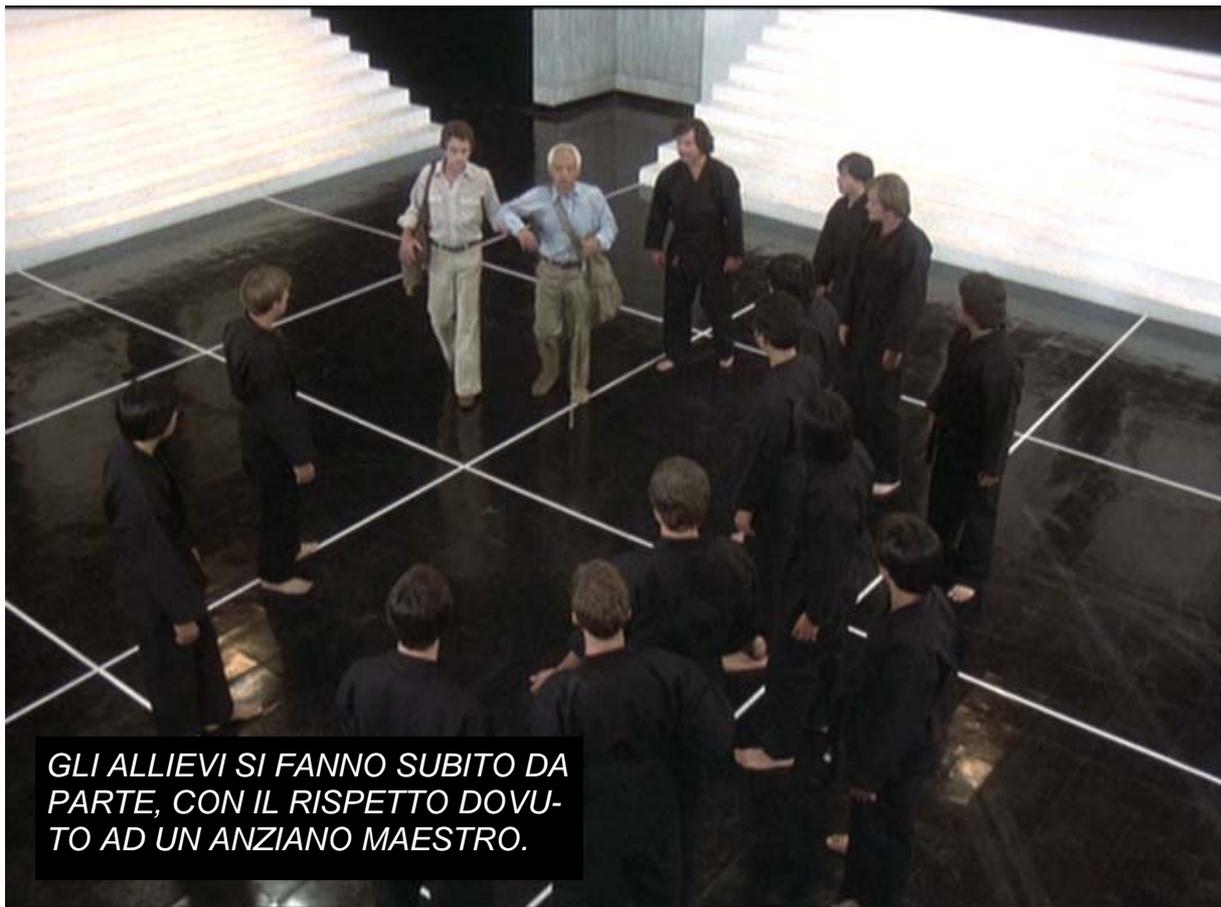
*GLI ALLIEVI DELLA SCUOLA SI ALLENANO DURAMENTE.*

*SILVA E' IL LORO  
ISTRUTTORE.*



*APPARE LI SUNG, ACCOM-  
PAGNATO DA DAVID.*





**GLI ALLIEVI SI FANNO SUBITO DA PARTE, CON IL RISPETTO DOVUTO AD UN ANZIANO MAESTRO.**

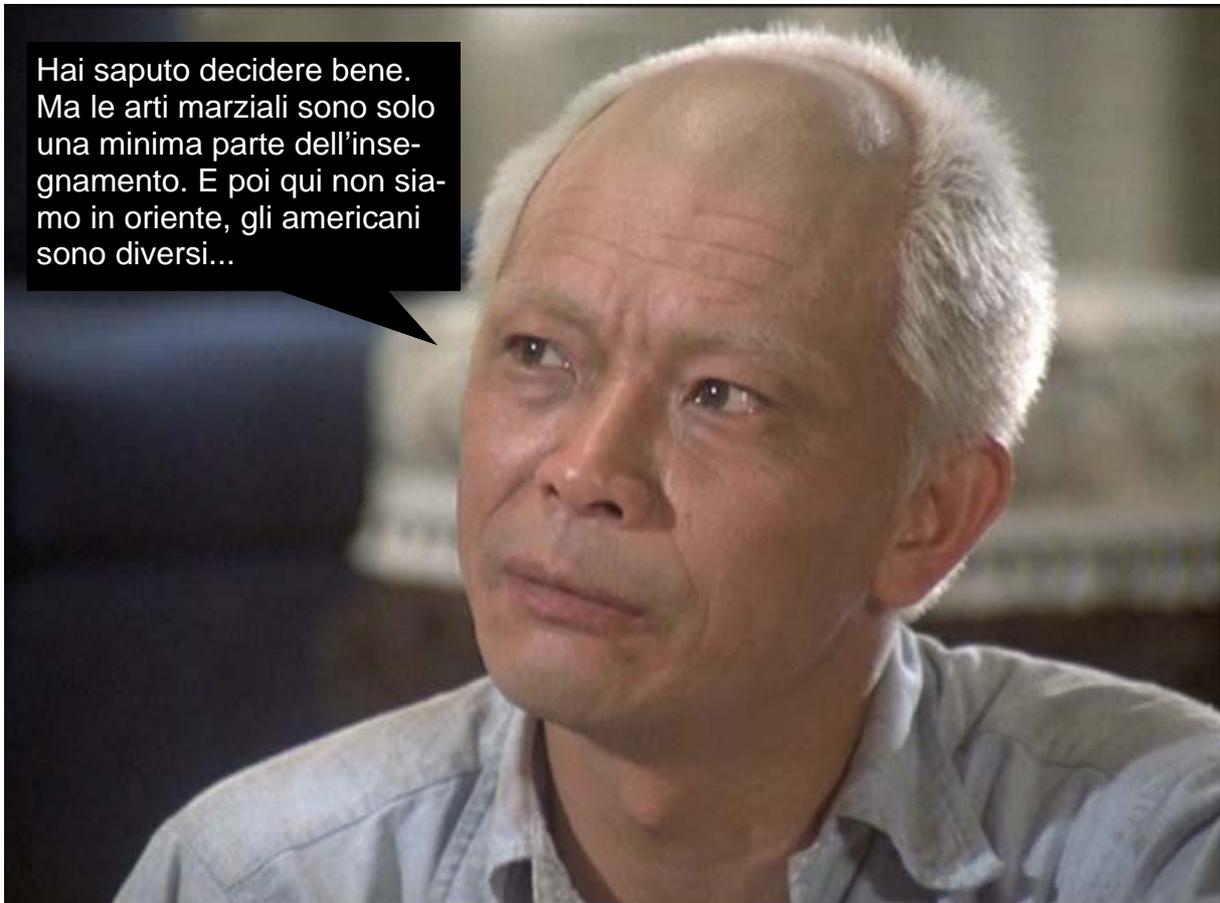


**Chuan stava attraversando la strada. Un'auto ha svoltato e...**

**SILVA LI RICEVE NEL SUO APPARTAMENTO. PURTROPPO ALCUNE NOTIZIE NON SONO BUONE.**



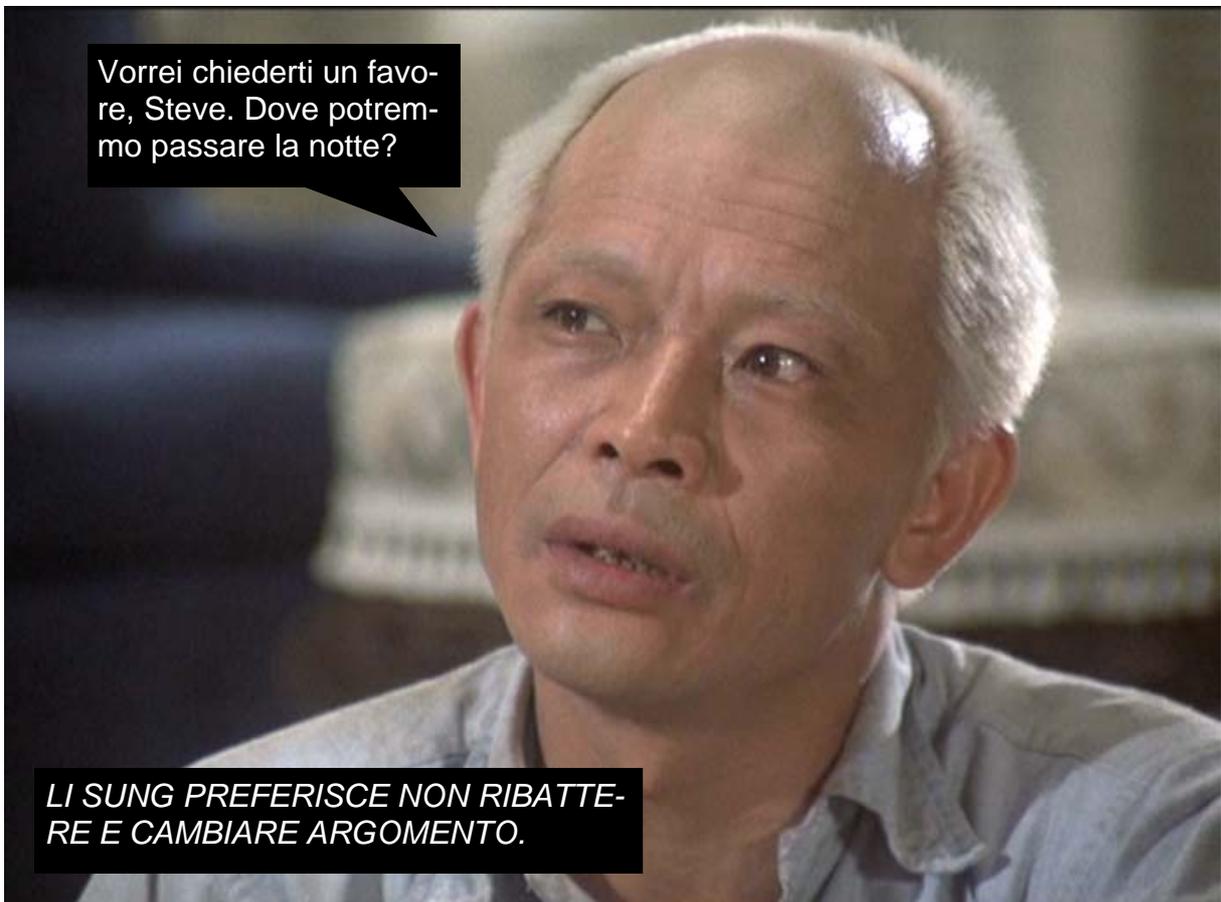
Dovetti decidere da solo...  
ma per fortuna la scuola ha  
successo! E abbiamo inve-  
stito anche in altri settori...



Hai saputo decidere bene.  
Ma le arti marziali sono solo  
una minima parte dell'inse-  
gnamento. E poi qui non sia-  
mo in oriente, gli americani  
sono diversi...



I giovani americani hanno bisogno di disciplina! E con i tuoi insegnamenti e le mie innovazioni, adesso la scuola è finanziariamente solida...



Vorrei chiederti un favore, Steve. Dove potremmo passare la notte?

**LI SUNG PREFERISCE NON RIBATTERE E CAMBIARE ARGOMENTO.**



Finché non avrete trovato una sistemazione, sarete miei ospiti...



*SILVA ESCE ACCOMPAGNATO DAL SUO ASSISTENTE. MA POI SI FERMA DIETRO LA PORTA PER POTER UDIRE LA CONVERSAZIONE DEI SUOI OSPITI.*





*E' NOTTE FONDA, MA LI SUNG  
NON DORME.*



*DAVID LO SENTE ALZARSI E DECIDE  
DI SEGUIRLO.*



Meglio che Silva mi creda un vecchio sciocco. Scoprire la verità può essere pericoloso.



Aspetta. Sento qualcosa...

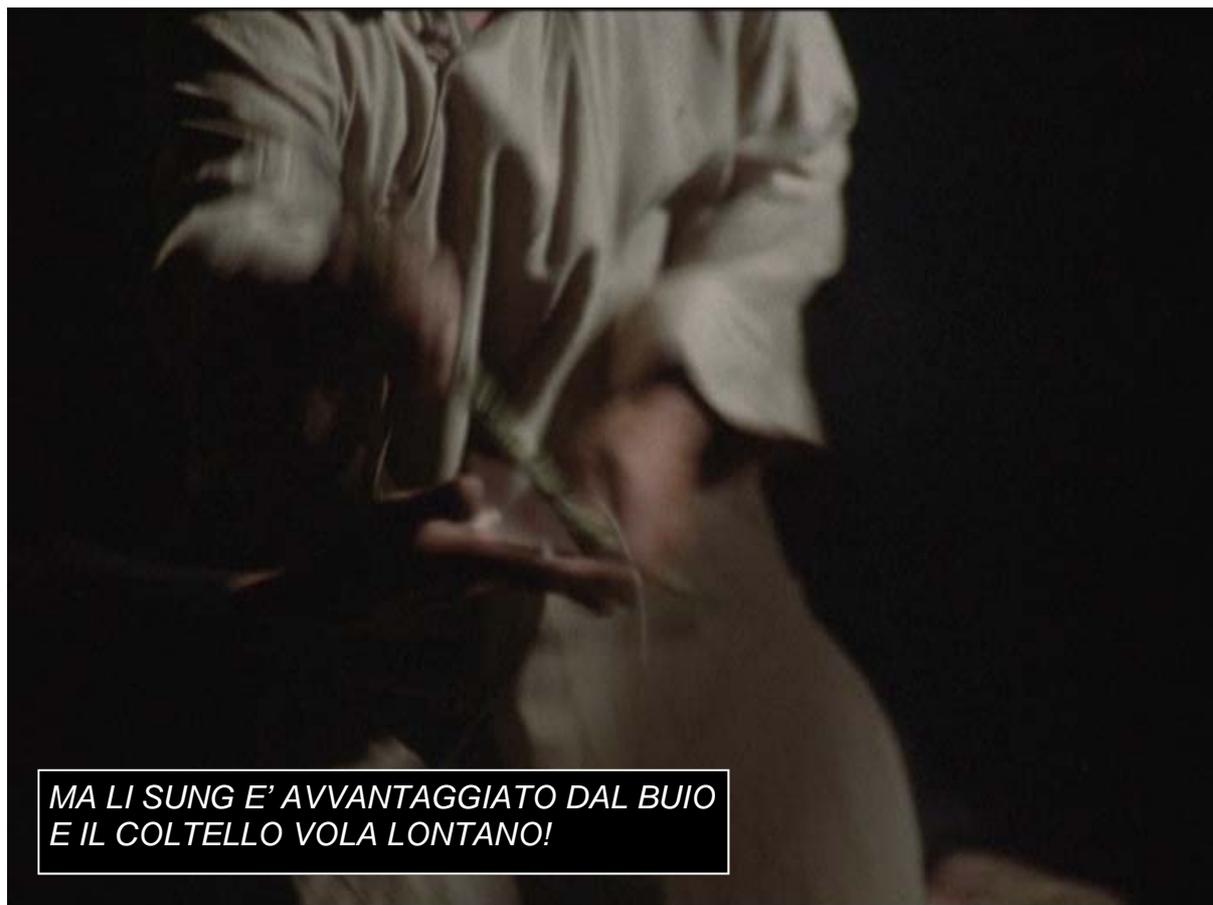
*MA COME OGNI TANTO GLI CAPITA,  
LI SUNG SI FERMA.*



*IL "QUALCOSA" LI AGGREDISCE  
SBUCANDO IMPROVVISAMENTE  
DALL'OSCURITA'...*



*APPARE UN COLTELLO DESTINATO  
A DAVID...*



*MA LI SUNG E' AVVANTAGGIATO DAL BUIO  
E IL COLTELLO VOLA LONTANO!*



*L'AGGRESSORE E' UNA RAGAZZA  
CHE LO GUARDA SBALORDITA...*

*...POI FUGGE, COME SPAVENTATA.*



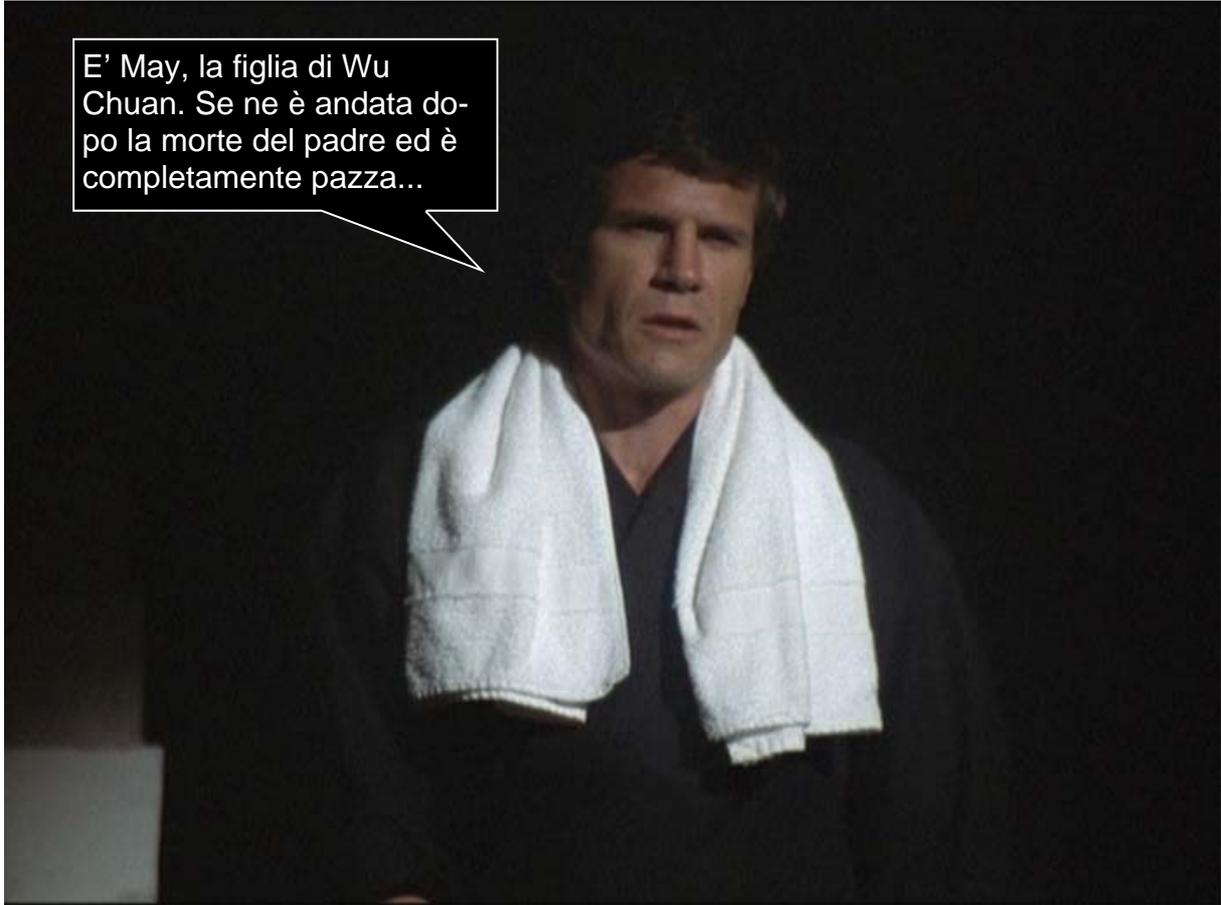
Tutto bene, David?

Sì, direi di sì...

*PER DAVID SOLO UNO SPAVENTO...  
CHE PER FORTUNA NON SORTISCE  
"EFFETTI COLLATERALI".*



E' May, la figlia di Wu Chuan. Se ne è andata dopo la morte del padre ed è completamente pazza...



Ha cercato di uccidere il tuo amico, dovremo chiamare la polizia...





Lascia stare la polizia, Steve. Quella ragazza ha già sofferto abbastanza. Troverà la sua strada, come tutti.



E poi, cosa le fa pensare che volesse uccidere proprio me...?



*IL GIORNO DOPO, GLI ESERCIZI DI DAVID CONTINUANO.*



Non ti stai concentrando, David...



Troppe domande affiorano... su Silva, su Wu Chuan, su May...



Faresti meglio ad andartene da qui, David. Altrimenti potrei usarti egoisticamente per avere le risposte che cerco...



*E LE PRIME RISPOSTE POTREBBERO ESSERE A CASA DI UN' ANZIANA SIGNORA CINESE...*

ㄏㄨㄣˊ? ?

Buon giorno, signora, sto cercando la signorina May Chuan...



Signorina May, mi manda Li Sung. Wu Chuan non era suo padre... l'aveva presa con sé quando lei aveva quattro anni...



E' stato Silva ad uccidere mio padre. Quando Li Sung se ne è andato, Silva ha cominciato a fare tutto a suo nome... Mio padre sapeva che non era vero, e Silva lo ha fatto uccidere.





Silva ha messo fuori  
gioco anche la tong!  
Ora è lui il padrone...



Qui nessuno si fida  
della polizia!

Perché non di-  
ce queste cose  
alla polizia...?



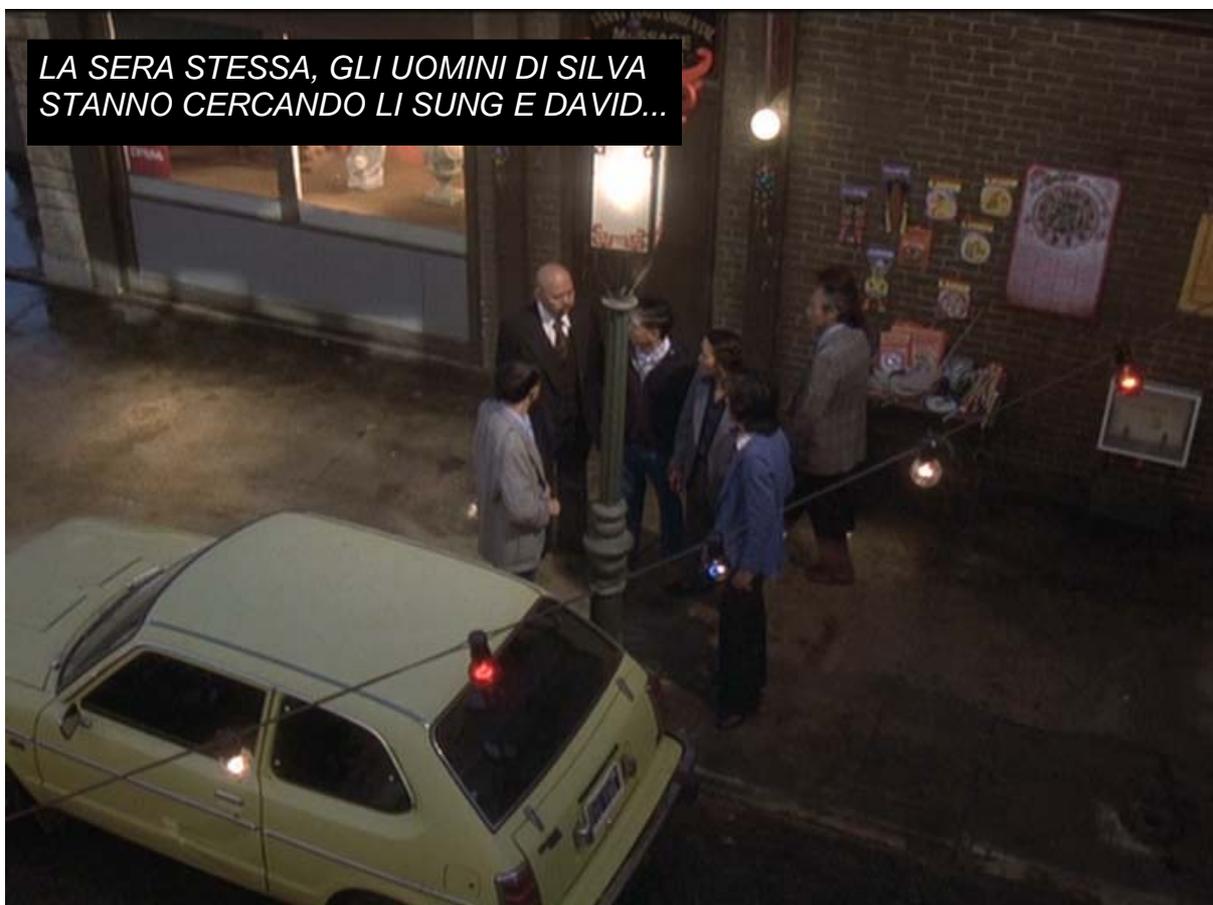
Ci sono prove di quello che dice?



Solo i racconti delle vittime di Silva...



Li faccia parlare  
con Li Sung...



*LA SERA STESSA, GLI UOMINI DI SILVA  
STANNO CERCANDO LI SUNG E DAVID...*

*...I QUALI HANNO ORGANIZZATO UNA PICCOLA RIUNIONE A CASA DI MAY.*



Continua, Chien Fong...



Il marito di Mary Lee voleva combattere Silva. Da alcuni mesi è scomparso...

I Chi si sono rifiutati di pagare Silva e hanno avuto il negozio incendiato. Loro figlio è morto nell'incendio...

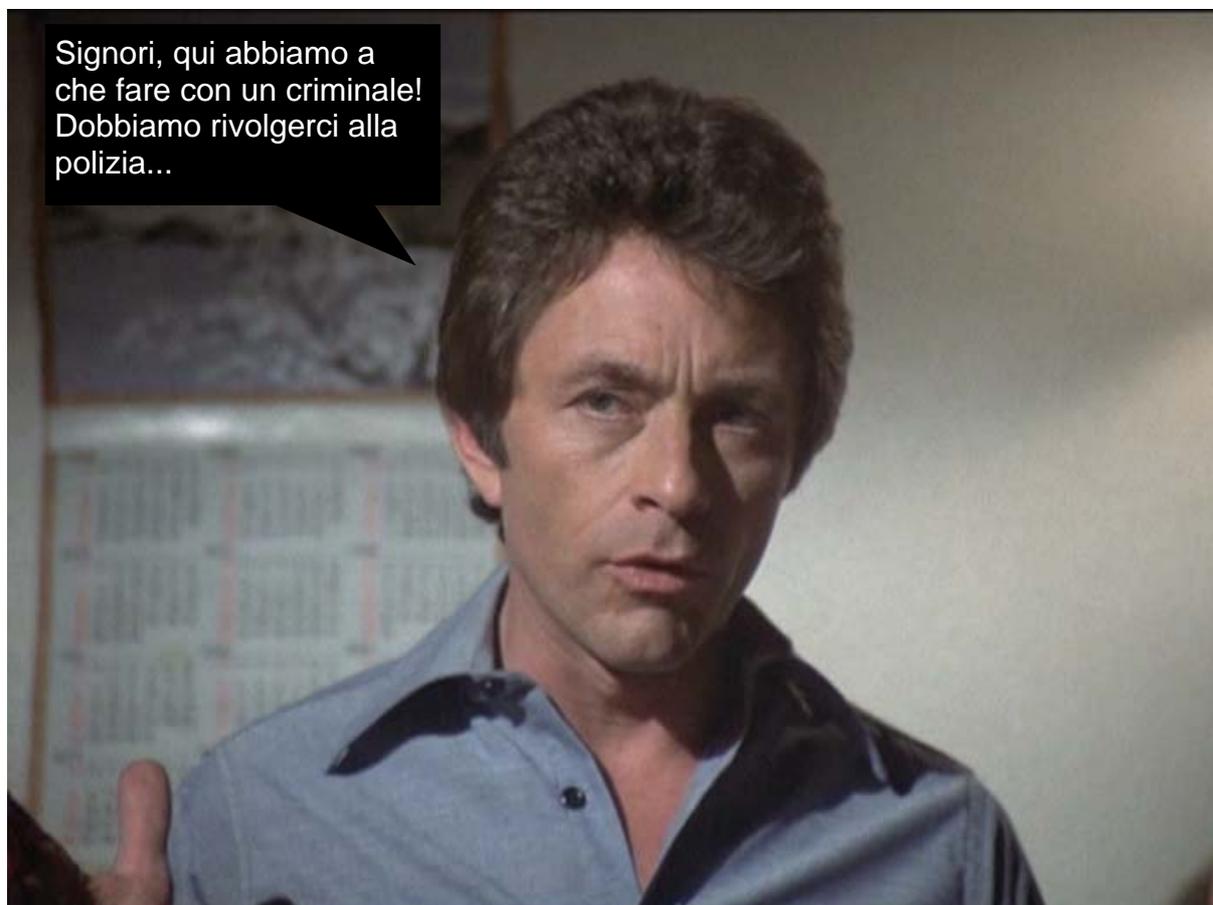


Basta così. Silva ha usato male i miei insegnamenti. Ed io ne sono il responsabile...





Li Sung, ora sappiamo che non c'entri con le azioni di Silva. Non vogliamo che lo affronti da solo. Vogliamo aiutarti...



Signori, qui abbiamo a che fare con un criminale! Dobbiamo rivolgerci alla polizia...



Hai fatto i tuoi esercizi, David? Se si vogliono ottenere grandi cose, il lavoro deve essere un rito! Io ho piantato il seme, io abatterò l'albero...



Cosa vuoi? Mi hai rovinato la concentrazione!

Signor Silva...

*INTANTO, A CASA DI SILVA...*





Molto bene. Mi vedranno sconfiggerlo.



*IL GIORNO DOPO DAVID E' MOLTO PREOCCUPATO.*

Li Sung, capisco che ti senti responsabile per quello che ha fatto Silva, ma non puoi fare una cosa del genere...



Ormai questa è la mia strada. Non posso fare nulla per cambiarla.



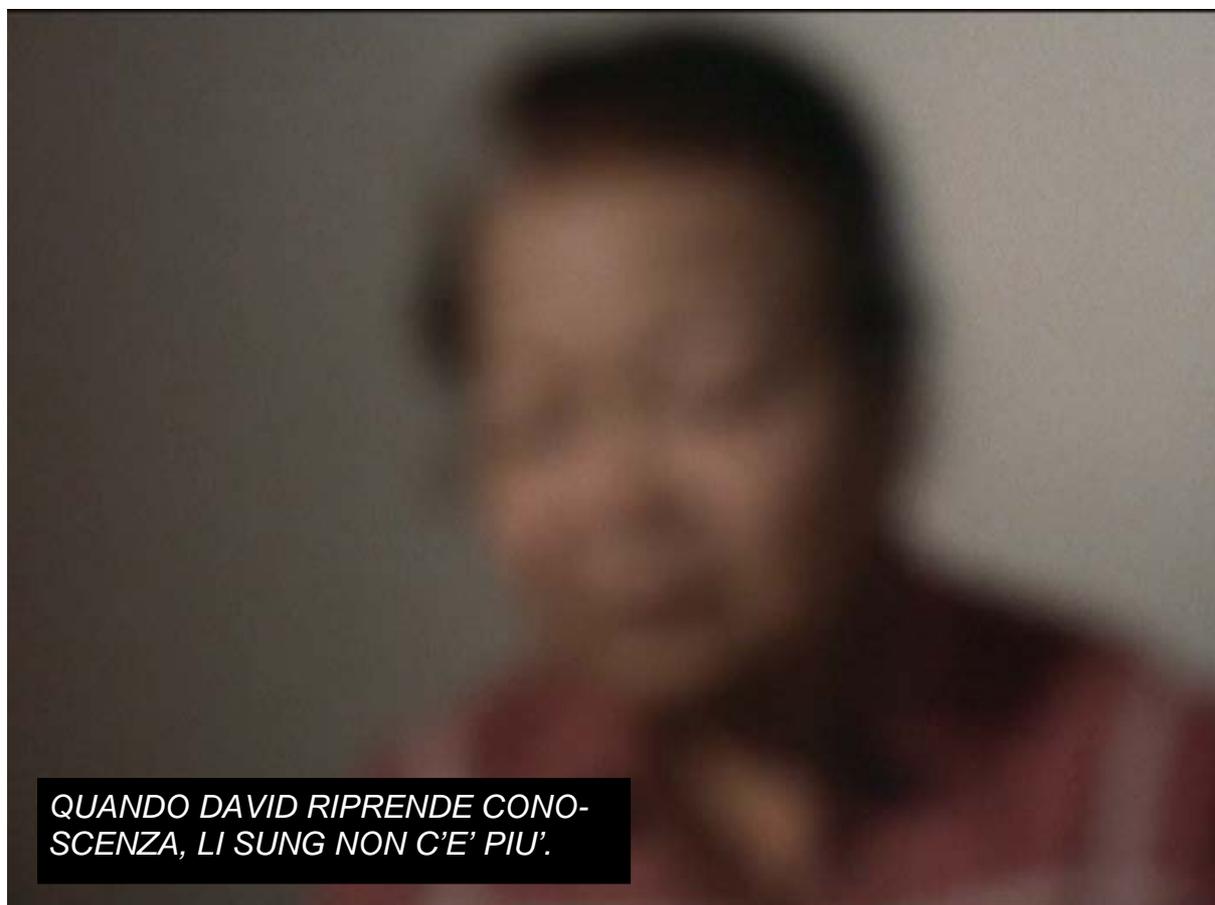
Non te lo posso permettere, Li Sung. Devo chiamare la polizia...

MA LI SUNG GLI STRIZZA UN NERVO CON INCREDIBILE FORZA.

Uuunnhhh!!!



QUANDO DAVID RIPRENDE CONOSCENZA, LI SUNG NON C'E' PIU'.







*LI SUNG STA MEDITANDO. IN STRADA, POCO LONTANO DAL GRATTACIELO DI SILVA.*

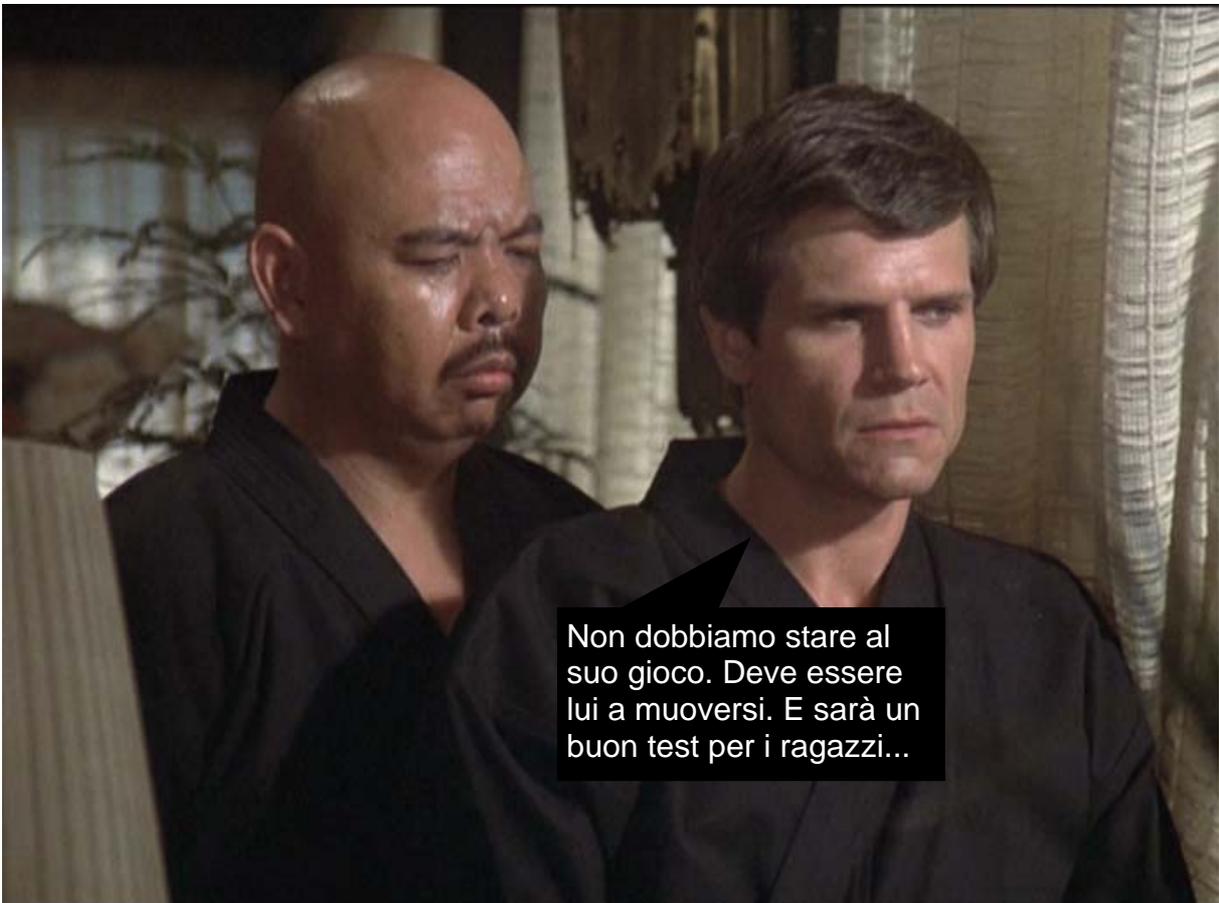


*TUTTA CHINATOWN LO GUARDA CON ANSIA.*

*ANCHE SILVA LO GUARDA CON INQUIETUDINE.*



Non dobbiamo stare al suo gioco. Deve essere lui a muoversi. E sarà un buon test per i ragazzi...





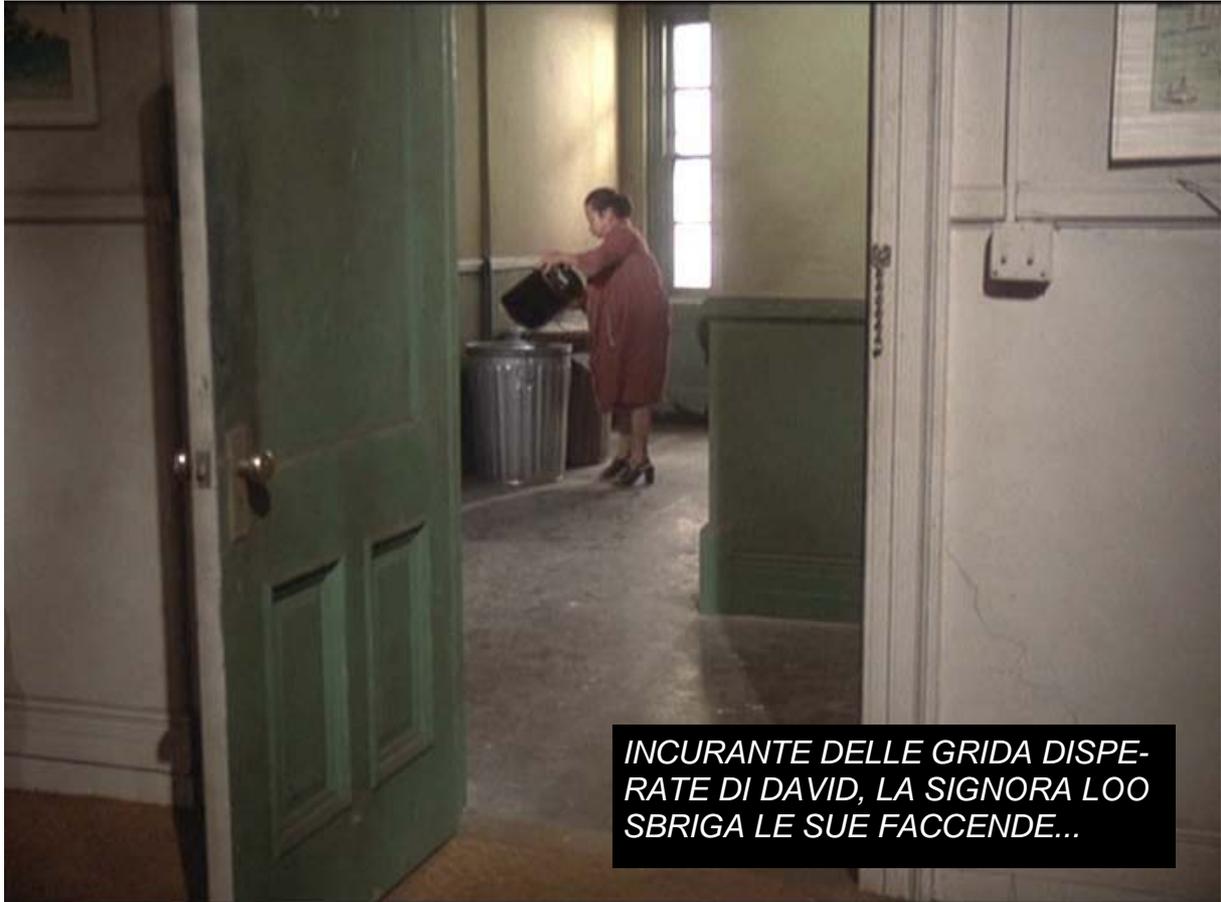
No, signora, non voglio il tè...

「〜ん!」

*INTANTO DAVID E' ALLE PRESE CON LA SIGNORA LOO...*



Signora Loo, mi liberi! Li sung potrebbe essere ucciso! Mi liberi, la prego!!!



*INCURANTE DELLE GRIDA DISPERATE DI DAVID, LA SIGNORA LOO SBRIGA LE SUE FACCEDE...*



*...MA L'ANGOSCIA PER IL SUO AMICO FA DIMENTICARE A DAVID I SAGGI INSEGNAMENTI RICEVUTI.*

**AAAARGHHH!!!**



*A QUESTO PUNTO E' FACILE LIBERARSI...*



*...SIA PURE CON POCA DISCREZIONE. IL FRACASSO RICHIAMA LA SIGNORA LOO...*



*PRIMA DI ANDARE A VEDERE E' MEGLIO ARMARSI. UN CUCCHIAIO DI LEGNO ANDRA' BENISSIMO.*

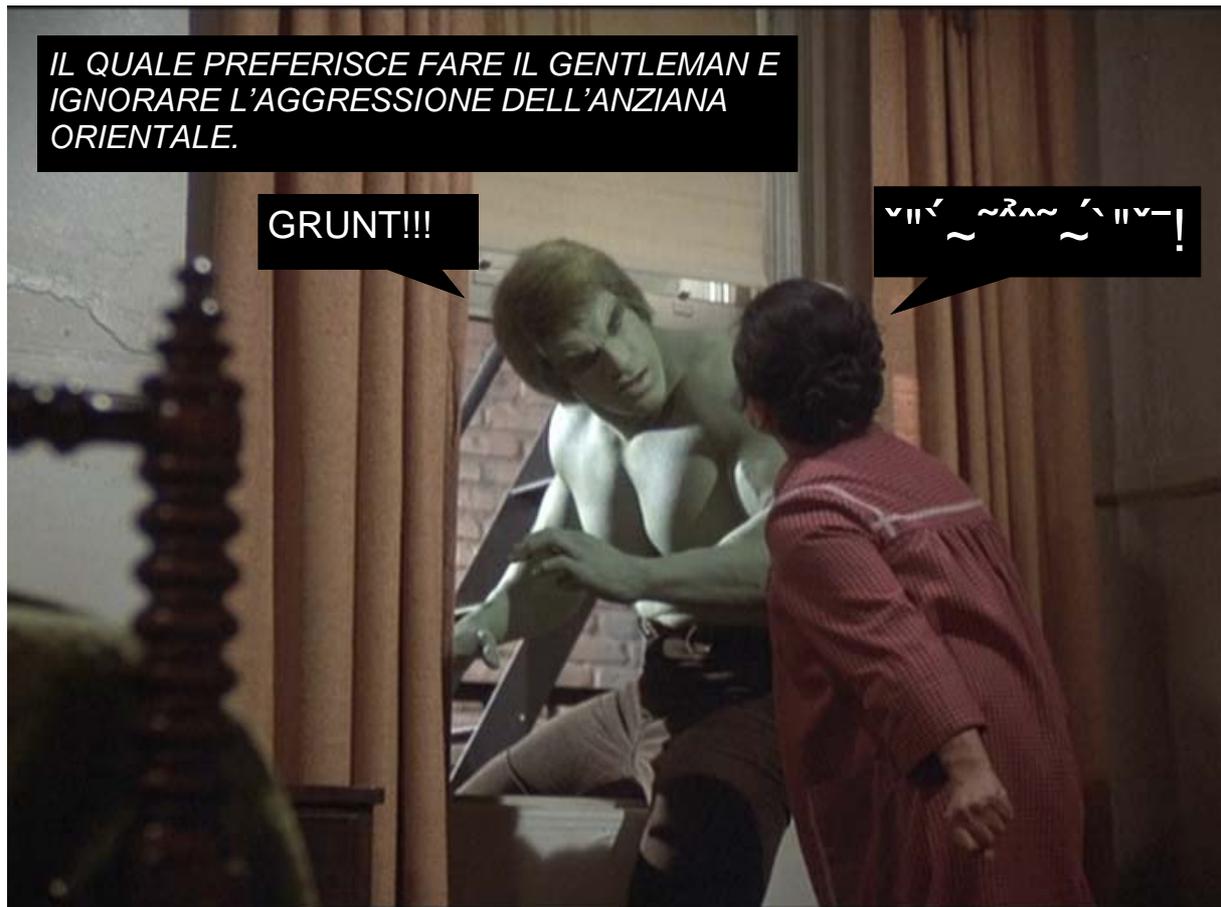


*QUANTO AD AGGRESSIVITA' LA SIGNORA NON HA NULLA DA INVIDIARE AD HULK.*

*IL QUALE PREFERISCE FARE IL GENTLEMAN E IGNORARE L'AGGRESSIONE DELL'ANZIANA ORIENTALE.*

**GRUNT!!!**

~ ~ ~ ~ ~ !



~ ~ ~ ~ ~ !

*LA SIGNORA PUO' SOLO GRIDARGLI DIETRO INUTILI RICHIAMI.*



*HULK CORRE AD AIUTARE L'AMICO.*



*LI SUNG SI ALZA. E' PRONTO AD AGIRE.*







*SUBITO UN UOMO LO ATTACCA.  
LA GIOVANE ETA' E LA VISTA DO-  
VREBBERO AVVANTAGGIARLO...*



*...MA IL SUO ATTACCO DURA  
UGUALMENTE POCO.*

*NELLA MULTIETNICA SAN FRANCISCO NON SI ERANO MAI VISTI GIGANTI VERDI...*

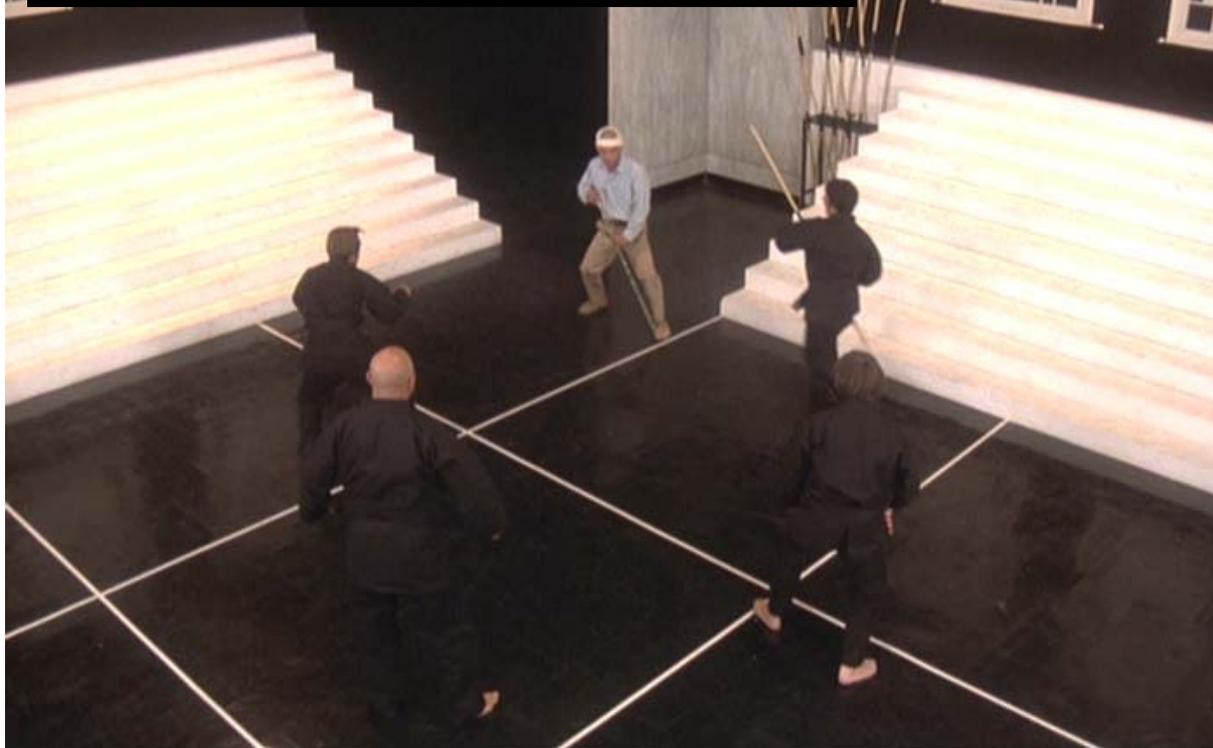


**GRRRRRRR!!!!**

*ANCHE HULK ENTRA NEL GRATTACIELO, UN PO' PIU' RUMOROSAMENTE DI LI SUNG.*



*SENZA PENSARE TROPPO ALLA LEALTA' DEL COMBATTIMENTO, ALTRI QUATTRO AFFRONTANO IL MAESTRO...*



*...MA SONO FORSE TROPPO POCHI.*

*LI SUNG PROSEGUE TRANQUILLO, E I SUOI AVVERSARI NON POSSONO INSEGUIRLO PERCHE' SUBITO DOPO DEVONO VEDERSELA CON HULK.*

**GRRRRRR!!!!**



*UNO DI ESSI CERCA DI FERMARLO CON UN BASTONE...*





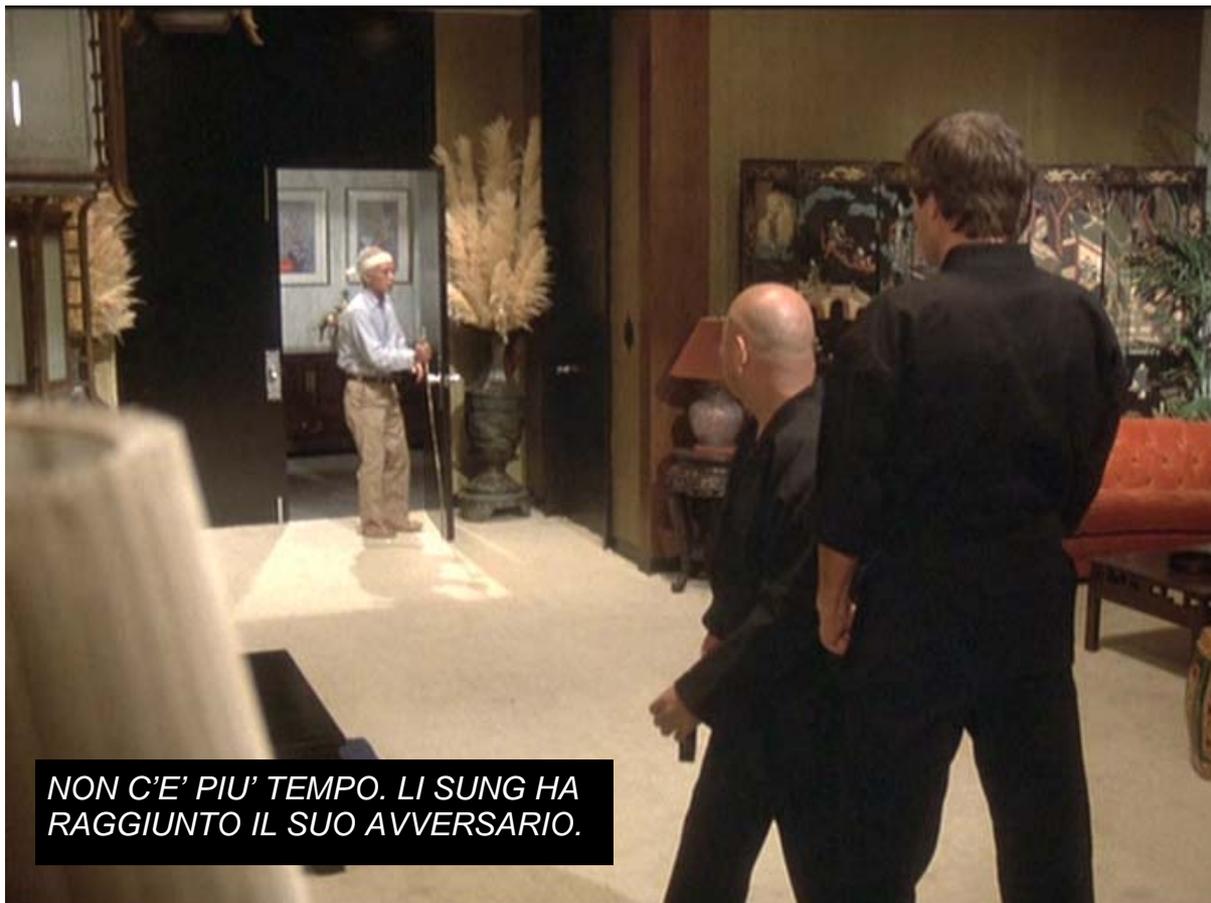


*...I QUALI IMMEDIATAMENTE DOPO LE PRENDONO ANCHE DA HULK!*



Steve, c'è una enorme cosa, verde...

*GLI UOMINI DI SILVA ORMAI SONO IN ROTTA.*



*NON C'E' PIU' TEMPO. LI SUNG HA RAGGIUNTO IL SUO AVVERSARIO.*



Sono qui, vecchio...

*SILVA LO AFFRONTA SPAVALDO.*

*SOPRAGGIUNGE ANCHE HULK, ED  
E' UNA FORTUNA...*



*...A QUALCUNO POTREBBERO VENIRE  
STRANE IDEE.*



*PER ESSERE DIVENTATO IL MAESTRO, SILVA  
NON SE LA PASSA TROPPO BENE...*



*Uuuughhh!!*



*LA MICIDIALE STRETTA DI LI SUNG  
CHIUDE LA QUESTIONE.*

*ANCORA UNA VOLTA IL MAESTRO  
AVVERTE LA PRESENZA DEL GI-  
GANTE VERDE...*



*...IL QUALE HA OTTENUTO IL SUO SCO-  
PO. IL SUO AMICO E' SALVO E LUI PUO'  
ANDARSENE.*





*LI SUNG COMPRENDE CHE LA GUARIGIONE DI DAVID E' ANCORA LONTANA.*



*LA DISFATTA DI SILVA E' TOTALE. NON E' IL MAESTRO CHE SI DICHIARAVA, MA SOLO UN ALLIEVO INDEGNO.*

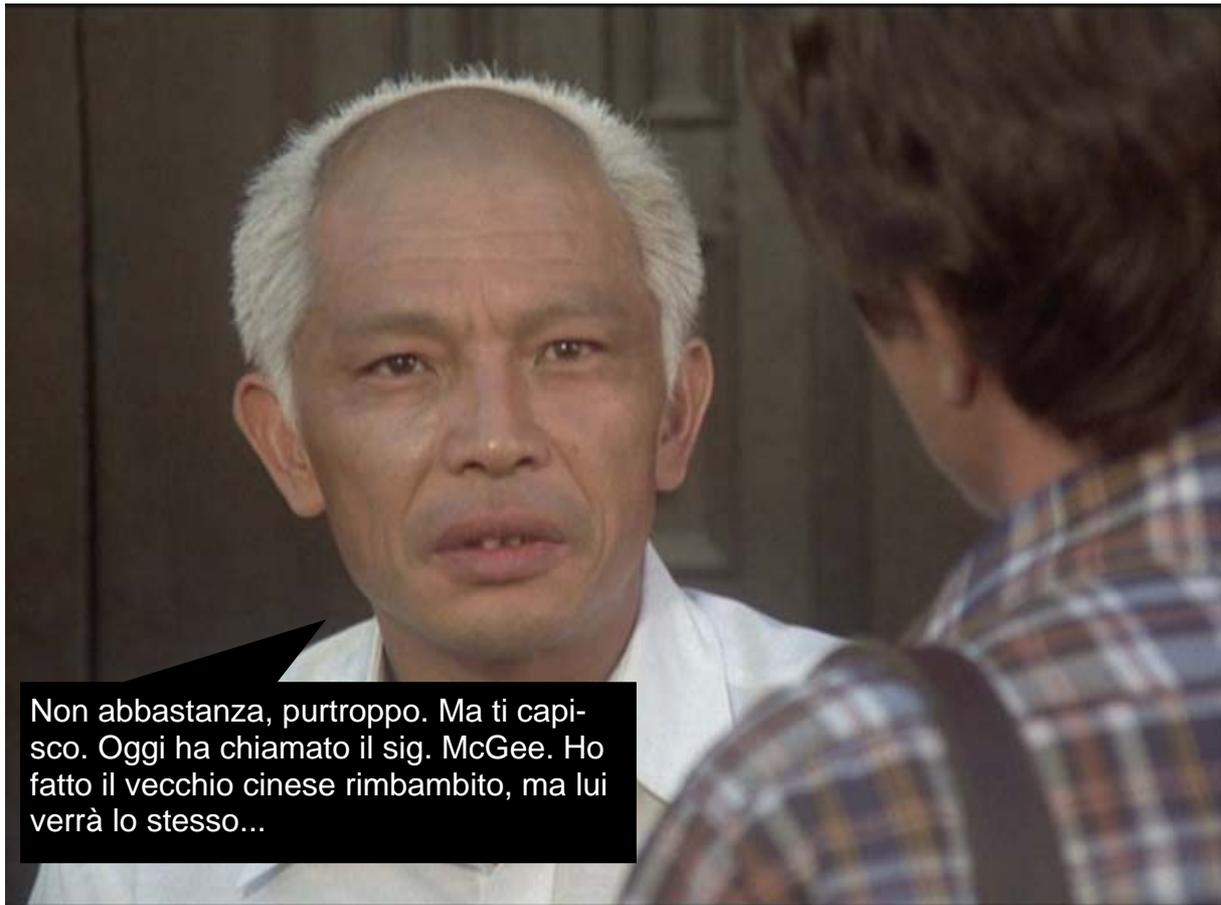


May sarà sicuramente più brava di me a dirigere la nuova scuola... Quasi vorrei venire con te...! Ma perché non resti?

*A CHINATOWN E' TORNATA LA PACE.*



Vorrei, ma non posso. Ora che la creatura si è mostrata è meglio che me ne vada... Comunque ho imparato tanto.



Non abbastanza, purtroppo. Ma ti capisco. Oggi ha chiamato il sig. McGee. Ho fatto il vecchio cinese rimbambito, ma lui verrà lo stesso...



Ma qualche istante ce lo possiamo ancora concedere. Conosco un locale al porto dove suonano il jazz...

**FINE**